

№ **12**

21 июня

2017 г.

с 2000г. № 420

ОБЩИНА

**OUR
COMMUNITY**

ЕВРЕЙСКАЯ
бесплатная газета
215-354-0844

www.adandlife.com

Сиван 5777

ЖИЗНЬ

JEWISH LIFE

חיים יהודיים

**SAFETY FIRST
AMBULANCE**

**КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ**

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР. 21

**ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ**

ДАЧА

Обеспечим
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.
Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM
СУБ.-ВС. 8AM-4PM



На ДАЧЕ
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115



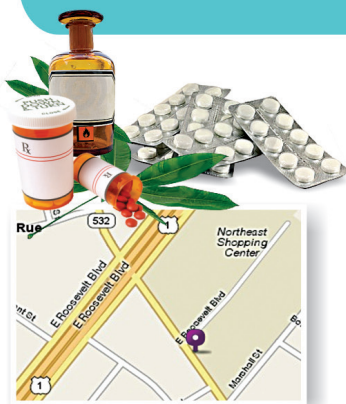
Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm

СУББОТА : 9am-2pm

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА



**ВИТАМИНЫ
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
ЛЕКАРСТВА
КОСМЕТИКА
Различные
КРЕМЫ И МАЗИ**



Мы находимся на одной плазе с NetCost Market

Blue Grass Plaza
2417 Welsh Rd. Philadelphia,
PA 19114

tel. **215-676-7650**

fax. **215-676-7630**

**#1
CHOICE**

**ФИЗИОТЕРАПИЯ И
РЕАБИЛИТАЦИЯ**

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-953-9944**

Fax: **215-953-9943**



COMFORT
Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ**

**РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



**Лето в разгаре.
Солнце в венце!
И лучезарная улыбка
на загорелом лице!**

**Лучшее качество!
Доступные цены!**



В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. **Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.**

2. **Квалифицированный персонал.**

Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.

3. **Новейшее оборудование**, позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.

4. **Полная гарантия на всё лечение.**

5. **Безболезненные процедуры**, самые современные методы обезболивания.

6. **Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.**

**Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%.**

КУПОН

КОРОНКИ

\$100 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 06/30/17

КУПОН

ИМПЛАНТЫ

скидки до **50%**

EXP. DATE: 06/30/17

КУПОН

veneers

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 06/30/17

КУПОН

INVISALIGN

скидки до **40%**

EXP. DATE: 06/30/17

КУПОН

ROOT КАНАЛ

\$200 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 06/30/17

КУПОН

BOTOX

\$12.00 UNIT

REGULAR PRICE \$15.00

EXP. DATE: 06/30/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050



HIAS Pennsylvania сообщает, что Государственный Департамент США возобновил с июня по сентябрь 2017 года прием заявлений на статус беженца (Дополнение Лаутенберг) для граждан, проживающих на территории бывшего Советского Союза.

Заявления принимаются от всех желающих граждан бывшего Советского Союза. Однако, по действующим правилам, предпочтение при назначении на собеседование о предоставлении статуса беженца отдается определенным категориям заявителей. Эти категории включают граждан бывшего Советского Союза, в настоящее время проживающих на территории бывшего Советского Союза, которые были определены Конгрессом США как наиболее вероятные объекты преследования в советское время, а именно евреев, евангельских христиан, украинских католиков и членов Украинской Автокефальной Православной Церкви, имеющих прямых родственников в Соединенных Штатах. *Прямыми родственниками считаются супруги, родители и дети, родные братья и сестры, дедушки и бабушки, а также внуки законных жителей США.* Тети, дяди, двоюродные братья и сестры прямыми родственниками не являются.

ПРОГРАММА ОТКРЫТА С ИЮНЯ ПО СЕНТЯБРЬ 2017

**Работник Пенсильванского ХИАСа
Марина Мерлин
mmerlin@hiaspa.org
215-832-0903**

4 ИЮЛЯ – ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ США INDEPENDENCE DAY



День Независимости считается днем рождения Соединенных Штатов как свободной и независимой страны. Большинство американцев называют этот праздник просто по его дате – «Четвертое июля».

Это основной государственный праздник, отмечаемый в честь принятия тринадцатую североамериканскими штатами Декларации Независимости. В то время жители 13 британских колоний, которые располагались вдоль восточного побережья сегодняшней территории Соединенных Штатов, вели войну с английским королем и парламентом, поскольку были недовольны налогами, которые вводились британским парламентом и королем без консультаций с колонистами. В 1775 году началась война. В ходе военных действий колонисты поняли, что сражаются не просто за лучшее обращение с ними, а за свободу от английского владычества. Это было четко сформулировано в Декларации Независимости, которую

подписали руководители колоний. Декларация провозглашала создание независимого государства. Впервые в официальном документе колонии именовались Соединенными Штатами Америки (США).

Автором Декларации был Томас Джефферсон/Thomas Jefferson (1743-1826), вирджинский плантатор и адвокат, один из виднейших деятелей американской революции, будущий третий президент США.

С праздником Дня Независимости связано появление двух символов США – звездно-полосатого флага и «Колокола Свободы». Надпись на колоколе гласит: «И объявите свободу на Земле всем жителям её».

День Независимости – один из самых популярных и любимых в стране праздников. Во городах США состоятся красочные фейерверки, парады, на домах вывешиваются государственные флаги США. Многие готовят традиционное барбекю и отдыхают.

Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ
ОБУВЬ**

для
**ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли
в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ 215-333-9941

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ

HealthSmart

Medical Center

Центр оснащен ультрасовременным оборудованием для проведения ультразвукового обследования, 24-часового мониторинга сердца, DEXA Scan - тест на остеопороз. В центре проводятся компьютеризированные тесты слуха и функции легких, все лабораторные анализы, в том числе гормональные исследования.

Д О К Т О Р **Леонид Магиденко**

Более 25 лет практики
в России и Америке

Board Certified in Internal Medicine,

ВЫСШАЯ ВРАЧЕБНАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ В ОБЛАСТИ "ТЕРАПИЯ - ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ",

CERTIFIED MEDICAL EXAMINER FOR THE COMMERCIAL TRUCK DRIVERS

ПОЛНЫЙ СПЕКТР ЛЕЧЕНИЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **Диабета, Щитовидной Железы, Артриты, Гипертонии, Сердечно-сосудистых, Желудочно-Кишечных** и др. заболеваний.
- Тесты на **дисбаланс витаминов** и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **Остеопороза** натуральными препаратами.
- "**Мужской Климакс**", Проблемы Предстательной Железы, Нарушение потенции.
- Программа "**Замедление Старения**".
- Лечение **Депрессии и Неврозов** Натуральными препаратами.

9922 Рузвельт Бульвар (Roosevelt Blvd)
Филадельфия, Пенсильвания, 19115
Рядом с MNAP Diagnostic, Best Buy

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ
ТРАНСПОРТ

215-464-6040



Недельная глава Торы

Книга Бемидбар Глава «Корах»

НЕЗАВИСИМОСТЬ ЛИЧНОСТИ И ПОДЧИНЕНИЕ ТРАДИЦИИ

После того как Бог сообщил евреям, что поколение Исхода не может войти в землю Израиля и должно умереть в пустыне, в народе началось смятение. Нашлись политики, которые воспользовались этим кризисом, и Тора в недельном разделе рассказывает нам о Корахе, поднявшем первое политическое восстание в истории еврейского народа. Не бывает восстания без идеологии, — «новые духовные принципы» выдвинул и Корах. Он сказал: «Моисей и Аарон, почему вы

считаете, что у вас есть монополия на правильное истолкование Торы? Ведь все мы были на Синае, все получили Тору; отчего же возносите вы над собранием Господним?» (Бемидбар 16:3).

Корах предложил: «Пусть вопросы Торы и религии решаются демократически, ведь все мы евреи, и каждый равно свят». Кажется бы, Корах в своей философии исходил из правильных посылок. Однако от правильных посылок до правильных выводов еще очень далеко. В иудаизме проводится четкое различие между двумя факторами: с одной стороны, каждый еврей содержит в себе искру святости, но с другой — в Торе, как и во всякой специальной области знаний, сложные вопросы решаются не большинством, исходящим из «здорового смысла», а компетентными специалистами — среди которых, конечно, бывают и разные точки зрения, бывают и споры — но это компетентные споры! Правильное понимание Закона пришло к ним по непрерывной цепочке от Моисея, получившего Тору от ее Автора. Данная Богом Тора адекватна реальности в Сотворенном Им мире, и хотя в наши дни очень трудно проверить эту адекватность (единственным доказательством остается тысячелетняя история выживания еврейского народа, жизнь которого основана на Торе), во времена Моисея мно-

гое еще поддавалось экспериментальной проверке.

Поэтому Моисей не пытается вести философско-теоретический диспут, но анализирует психологические причины поведения Кораха: «Мало тебе того, что Бог приблизил тебя, и ты, как левит, участвуешь в Храмовой службе, — ты домогаешься еще и священства! Проанализируй свои поступки: выдвигаешь ли ты идеологические требования, потому что действительно хочешь улучшить мир, или же с помощью своей идеологии ты просто добиваешься власти и священства? Тот, кто хочет проверить правильность моего понимания Торы, пусть попробует сам принести Храмовое воскурение — и проверит все на себе!»

Какой ответ возможен на слова Моисея? Здесь Тора предлагает нам два варианта поведения. Корах избрал путь продолжения восстания, — он не прислушался к словам Моисея; в результате, как описано в Торе, при попытке «демократического участия в Храмовом воскурении» двести пятьдесят сообщников

Кораха были сожжены небесным огнем, а Корах проглотен землей.

По иному пути пошли сыновья Кораха, поначалу участвовавшие в восстании. Они восприняли речь Моисея не как «происки врага», а как совет друга. Поняв, что идеология «демократизации» была для их отца только способом захвата власти, они отказались от дальнейшего участия в восстании и остались в живых. Сыновья Кораха не только выжили, но и смогли стать авторами замечательных Псалмов, входящих в ТаНаХ. Таким образом, правильной и плодотворной оказалась исходная идея о том, что в каждом еврее, поскольку он участвовал в получении Торы на Синае, есть независимая Божественная искра, с помощью которой он может лично продвигаться в понимании Торы. Но живительную силу эта идея обретает лишь тогда, когда человек понимает, что в области Закона есть объективная истина, есть обязательные нормы поведения, передающиеся по традиции и не зависящие от голосования.

Пинхас Полонский

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

23 июня — 8:15pm

30 июня — 8:15pm

Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112
Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку;
рукописи и иллюстрации не рецензируются
и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за
содержание реклам и не всегда
разделяет мнение авторов.

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

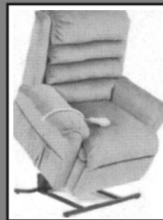
VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115

Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



○ Больничные кровати

○ Инвалидные коляски

○ Ходунки

○ Стульчики

○ Лечебные чулки

○ Кислородные аппараты

○ и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.



МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!**

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,
Philadelphia PA 19115

215-821-3078

Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

Правительство Израиля не хотело освобождения Иерусалима и Храмовой горы в ходе Шестидневной войны. «Кому нужен весь этот Ватикан», – заявил Моше Даян. Премьер-министр Леви Эшколь договорился с королем Иордании Хуссейном, что будет немного «пиротехники» в районе Армона-Назив, чтобы пустить пыль в глаза президенту Египта Насеру. Но, видно, вмешалась высшая сила, и Шестидневная война закончилась тем, чему военные специалисты не находят логичного объяснения.

Я называю эту войну Войной Чудес. Часть этих чудес я обнаружил случайно 10 лет назад, когда услышал в машине по дороге домой интервью с генералом в отставке Авишу Бен-Нун, участвовавшим в той войне еще молодым летчиком. Бен-Нун рассказал, как со всеми ВВС Израиля прошел на бреющем полете, чтобы их не засекли иорданские радары, и внезапно оказался у цели.

Если все израильские самолеты пролетают, чуть не задевая верхушки деревьев, при полном молчании в эфире и обходя с фланга над морем, и появляются незамеченными над египетскими аэродромами со стороны Каира, при этом не зацепив друг друга, это уже великое чудо. Но речь идет о чем-то намного большем. Во время бомбежки отведенного ему участка аэродрома Бен-Нун чуть не столкнулся с тяжелым египетским бомбардировщиком, заходившим на посадку. Бен-Нуну пришлось выбирать, ввязаться ли в бой с бомбардировщиком или продолжать выпол-

ВОЙНА ЧУДЕС, ИЛИ КАК ИЕРУСАЛИМ БЫЛ ОСВОБОЖДЕН ПРОТИВ ВОЛИ ПРАВИТЕЛЬСТВА

нять свою задачу, и он выбрал второе. После этого были сбиты другие египетские самолеты, но опытному летчику того бомбардировщика удалось уцелеть, применив чудеса аэронавтики.

Спустя многие годы, выйдя в отставку, Бен-Нуну довелось встретиться с иорданским бизнесменом, оказавшимся авиадиспетчером, наблюдавшим с вышки из Рамаллы за израильскими аэродромами во время той войны.

Перед Шестидневной войной израильское руководство умоляло короля Хуссейна не вступать в войну на стороне египетского диктатора. Молодой король вроде бы соглашался, но как раз в то время, как Бен-Нун и его товарищи бомбили египтян, Насер позвонил Хуссейну и сказал: «Наши самолеты бомбят Тель-Авив и Хайфу с моря, ты хочешь потерять Иерусалим?»

Подозрительный Хуссейн позвонил авиадиспетчеру. «Хуссейн спросил меня, вижу ли я египетские самолеты над Тель-Авивом», – рассказал позднее Бен-Нуну иорданский бизнесмен. – Я сказал, что ничего такого не вижу, и тут внезапно на экране появились десятки египетских самолетов, направлявшихся к Тель-Авиву, и я сообщил об этом королю».

На самом деле авиадиспетчер, который не мог заметить израильские самолеты на пути в Египет, увидел теперь, как Бен-Нун и его товарищи возвращаются в Израиль, уничтожив египетские ВВС на земле и вернувшись на нормальную высоту. Он принял их за египетские самолеты, а тот телефонный разговор заставил Хуссейна вступить в войну, которая в конце концов привела к освобождению Иерусалима, Иудеи и Самарии.

Если бы не это невероятное совпадение, восточный Иерусалим так бы и остался в руках иорданцев. Но чудеса на этом не закончились – они только начались. «Моя единственная промашка в том день», – закончил Бен-Нун свое интервью, – была в том, что я не сбил египетский бомбардировщик. Ведь позднее оказалось, что в нем находились начальник и все члены генштаба Египта».

И тогда я вспомнил о другом интервью – том, которое дал историк, доктор Ури Мильштейн журналу «Некуда», и вся эта история осветилась по-другому. Мильштейн не упомянул Бен-Нуна, но сказал, что из-за ошибки израильского летчика, который не стал сбивать египетский бомбардировщик, удалось уцелеть



начальнику генштаба Египта. «Эта ошибка обернулась большой удачей», – продолжил Мильштейн. – Страны египетского летчика уклониться от удара так напугали несчастного начальника штаба, что он прямо из самолета послал в армию приказ о немедленной эвакуации всех войск с полуострова Синай».

Здесь следует разъяснить, что все танки и армия Египта окопались на Синае по образцу советской военной доктрины, и выкурить их оттуда можно было только ценой большой крови, а война продолжалась бы гораздо дольше шести дней. После этого приказа начальника египетского генштаба израильские самолеты дозаправились, снова взлетели и преследовали отступающие египетские колонны, а война на Синае превратилась в основном в погоню за отступающими в панике египтянами. Здесь не хватит места для описания чудес, происходивших в битвах под Иерусалимом и внутри него, но великий город был, в конце концов, освобожден вопреки желанию обеих сторон – и арабов, и евреев.

Моше Фейглин

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

«ОХОТА НА ВЕДЬМ» ПРОДОЛЖАЕТСЯ

Председатель комитета по разведке Палаты представителей Конгресса США Девин Нуньес призвал Вашингтон «перестать охотиться за российскими призраками и приступить к реальной работе». В марте глава комитета по разведке заявил, что доказательств сговора предвыборного штаба президента США Дональда Трампа с Москвой нет. Цель всех «расследований» – максимально усложнить работу администрации.

ЭКОНОМИТЬ, ГДЕ ТОЛЬКО МОЖНО

Руководители 18 компаний высоких технологий встретились с представителями Белого дома и другими сотрудниками администрации Трампа для генерации идей по улучшению и удешевлению работы правительства. От внедрения комьютеризации и других современных технологий ожидается экономия от 1 до 3 млрд. долл. Среди участвовавших в совещании – руководители таких серьезных компаний, как Amazon, SAP, Google, IBM, Microsoft и др.

ВПЕРЕДИ ПРОГРЕССА

GM выпустила первую массовую партию беспилотных автомобилей. Компания заявила, что первой применила методы массового производства к автономным машинам. На 130 беспилотных прототипов на базе электрокара Bolt EV установлен новый набор камер, лидаров и прочих сенсоров.

ОЧЕРЕДНОЙ ТЕРАКТ В ЛОНДОНЕ

Британская полиция подтвердила, что расследует произошедшее в Лондоне как теракт, после того, как фургон протаранил людей около мечети на севере Лондона. В результате теракта 1 человек погиб и еще 8 человек были ранены.

48-летний мужчина был арестован по подозрению в покушении на убийство, а 2 из 8 пострадавших находятся в «критическом состоянии». Свидетели сообщают, что водитель фургона кричал, что хочет убить всех мусульман.

АМЕРИКАНЦЫ СБИЛИ СИРИЙСКИЙ САМОЛЕТ

Командование западной коалиции, воюющей против ISIS распространило заявление о том, что в районе города Табка американский истребитель F-18 сбил истребитель-бомбардировщик ВВС Сирии Су-22. В заявлении говорится о том, что самолет «сбит в порядке коллективной самозащиты партнеров по коалиции». В ответ на это Министерство обороны России заявило, что с 19 июня прекращает взаимодействие с Соединенными Штатами в рамках меморандума о предотвращении инцидентов в небе над Сирией.

РЕВОЛЮЦИОННОЕ ИЗОБРЕТЕНИЕ

В Израиле придумали альтернативное топливо, которое может заменить нефть и газ. Технологически это выглядит так: из воды извлекается водород, который затем смешивают с диоксидом углерода, получаемого из воздуха – углекислоты. Затем смесь

помещают в специальный реактор, содержащий твердый нанокатализатор. На выходе получают «энергонесущие» органическая жидкость и газ. Полученный в результате продукт уже успешно протестирован на автомобилях с газовым и дизельным двигателями и, даже, самолетах. Промышленное производство ожидается в течение 5 лет.

РУКОВОДСТВО КУБЫ НЕДОВОЛЬНО ТРАМП

Министр иностранных дел Кубы Бруно Родригес раскритиковал недавнюю речь президента США о Кубе. Трамп выступил в Майами, где проживает большая кубинская община. Стоя рядом с сенатором Марко Рубио, родители которого эмигрировали с Кубы, Трамп пообещал отменить «заключенную прошлой администрацией однобокую договоренность с Кубой». Новая политика в отношении Кубы предусматривает запрет для американцев на ведение финансовых операций с компаниями, связанными с кубинским военным конгломератом GAESA, а также ужесточение ограничений по выезду на Кубу. Трамп, однако, оставил в силе некоторые послабления. Так, коммерческие рейсы на Кубу прекращены не будут, а посольство США в Гаване продолжит свою работу.

САНКЦИИ ПРОДЛЕНА

Совет Европейского Союза продлил до 23 июня 2018 года санкции, введенные в связи с российской аннексией Крыма. Действие санкций ограничено территорией Крыма и Севастополя. Меры включают запрет на импорт в Евросоюз продукции, произведенной в Крыму или Севастополе, и запрет на инвестиции в Крым или Севастополе. Также продлен запрет на услуги в Крыму или Сева-

стополе, связанные с туризмом. Запрещена передача технологий в сфере транспорта, энергетики и добычи полезных ископаемых.

НЕ ПРИШЛИ К СОГЛАШЕНИЮ

Министры иностранных дел стран американских континентов не смогли прийти к соглашению по резолюции, осуждающей правительство Венесуэлы. Дискуссия в Мексике зашла в тупик, в то время как в Каракасе произошли новые бурные акции протеста. Министры 34 стран Организации американских государств встретились в Мексике после того, как в мае им не удалось прийти к консенсусу по заявлению о политическом и экономическом кризисе, охватившем Венесуэлу.

ДОГОВОРИЛИСЬ!

Саудовская Аравия и Ирак договорились создать координационный совет для укрепления сотрудничества в сфере политики, экономики, туризма, культуры, энергетики, торговли и безопасности. Стороны подтвердили необходимость «перекрывать финансовые источники терроризма и бороться с его спонсированием».

СПЕКТАКЛИ НЕНАВИСТИ

В несколько американских театров поступили сообщения с критикой из-за постановки «Юлия Цезаря» Шекспира, в которой заглавный персонаж стилизован под Дональда Трампа. Заканчивает жизнь главный герой пьесы так же, как и его прототип – гибнет в результате заговора. «Ваша пьеса, изображающая убийство нашего президента – ничто иное, как чистая ненависть. Вы злобные и жалкие люди», – говорится в одном из поступивших сообщений.



MIKHAIL FREYLIKH, MD

(215)671-8840

Physical Medicine & Rehabilitation

Board Certified

Fax
(215)671-1933

Consultations, Electrodiagnostics, Physical and Manual Therapy,
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни
суставов,
слабость мышц,
больные плечи,
колени,
кисти рук.

Ортопедическая
медицина.

Неоперативное
лечение колен,
замещение
внутрисуставной
жидкости колен.

Боли острые и
хронические
в шее и
позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

ЕСЛИ
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,
а если вам болит, то у нас
вам будут помогать!

Недавно или
давно прибывшие пациенты,
не имеющие медицинской страховки, смогут получить
лечение в нашем офисе за очень
доступную цену.

Как получить дополнительные льготы для пенсионеров с MEDICAID или с низким доходом?

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

Преимущества Medicare Advantage планов для людей с Medicaid

Люди, имеющие двойное покрытие Medicare и Medicaid (known as dual-eligible), обычно не несут никаких расходов за то что покрывается Medicare / Medicaid. Однако, это покрытие далеко не всеобъемлюще. **Специальные Medicare Advantage планы для dual-eligible включают дополнительные льготы** такие как:

- Пособие в \$700-\$1,000 на покрытие многочисленных зубных процедур
- Пособие на покрытие очков, контактных линз и других глазных процедур
- Пособие в \$800-\$1,000 на покрытие слуховых аппаратов
- Ежемесячное пособие в \$40 - \$60 на покрытие лекарств не требующих рецепта (Over-the-counter, also known as OTC).
- Покрытие Специального Обслуживания Транспортировки, которое предоставляет транспортировку к и от Ваших медицинских назначений - типично 32-40 путешествий в один конец за год.

Пока у вас есть Medicaid, вы можете менять ваш MAPD или PDP план один раз в месяц.

Вы также можете поменять ваш Medicare Advantage план (MAPD) или Prescription Drug план (PDP) в течение года, не дожидаясь Annual Enrollment Period (AEP), в следующих случаях:

- Если вы имеете право на программу Extra Help/ Low-income Subsidy (LIS), вы можете менять Ваш MAPD или PDP план один раз в месяц.
- Если Вы квалифицированы на одну из штатных Фармацевтических Программ Помощи (SPAP), таких как PACE и PACENET в Пенсильвании, PAAD в Нью-Джерси, или SPDAP в Мэриленде, вы можете менять Ваш MAPD или PDP план один раз в течение года, в любое время.

Лицензированное независимое страховое агентство,
специализирующееся в MEDICARE и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477
info@libertymedicare.com

MEDICARE

Medicare
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
 - Medicare Supplement
 - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
 - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Если вам исполняется 65 лет или вы уже на Medicare, улучшите свое страховое покрытие, купив MEDICARE ADVANTAGE план.

Если у Вас есть MEDICAID или EXTRA HELP, тогда Вы можете приобрести его СЕЙЧАС, не дожидаясь ежегодного регистрационного периода.

Не пропустите эту возможность!

Самое важное - для вас наши услуги
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

НЕПРИЯТНЫЙ МОМЕНТ ИСТИНЫ ДЛЯ НЕТАНИЯГУ

В конце прошлой недели приближенные главы Палестинской автономии заговорили о том, что Абу Мазен согласен снять требование о прекращении строительства израильских поселений. Что ранее было непременным условием для возобновления переговоров с Израилем. И вот, в эти дни один из важных руководителей ФАТХа и ПА, имя которого в сообщениях СМИ не упоминается, заявил, что “теперь мы хотим проверить Трампа — насколько он серьезен в своих намерениях установить мир на Ближнем Востоке. И сможет ли он заставить Израиль подписать с палестинцами соглашение о создании палестинского государства в границах 1967 г. со столицей в Иерусалиме”.

Следует отметить, что сразу после сообщений об “уступках Абу Мазена”, на них оживленно отреагировала израильская сторона. Так, депутат от партии Ликуд Цахи Анегби с воодушевлением отметил, что “наша твердая позиция (по отношению к палестинцам) — приносит свои плоды”. Впрочем, по мнению депутата, соглашение с палестинцами вряд ли будет подписано: арабы никогда не признают еврейский характер государства Израиль.

Палестинцы до самого последнего времени действительно категорически требовали, чтобы Израиль не строил поселения за “зеленой чертой”. С их точки зрения, в строительстве таких поселений нет логики: если отдавать все территории (а на иное они изначально не согласны) — зачем евреям селиться на них? Почему же палестинская позиция вдруг столь резко изменилась?

Причина, как нам кажется, в том, что Абу Мазен осознает, что Трамп с помощью своей сложной “комбинаторики” убедил Саудовскую Аравию и другие страны Персидского залива, а также многие исламские государства — вместе с ним открыть фронт “против Ирана, терроризма и исламского экстремизма”. Абу Мазен понял также, что сейчас возражать против возобновления переговоров с Израилем было бы крайне неразумно, ибо это подпортит дипломатическую игру саудитам и другим богатым арабским странам, которые на протяжении многих лет питают Палестинскую автономию. В целом же, как нам представляется, речь идет об очень масштабной, разворачивающейся на наших глазах системе колоссального обмана, в сети которого, по замыслу искуснейших арабских манипуляторов, предстоит попасть Трампу.

Арабы хорошо рассчитали, что нужно в данный момент новому президенту США. И теперь, с помощью денег (крупных заказов для американской промышленности), откровенной лестию в адрес американско-

го президента и прочими подобными методами — надеются затащить его в пучину лжи глобального масштаба. Понимая, что Трамп — хороший бизнесмен и президент страны, арабы достаточно оперативно организовали ему “реальные достижения” в ближневосточной политике, демонстрируя готовность к переговорам с Израилем и обещая со своей стороны серьезные уступки.

Абу Мазен тоже как бы идет на всяческие уступки. С единственной целью — как можно глубже затащить Трампа в “переговорный процесс”, показать ему, что “можно успешно двигаться дальше”. После чего Трампа ожидает очередной поток лести и восхвалений его “успехов”. И Трамп, как рассчитывают в Рамалле — и не заметит, как скатится к позициям своего предшественника, Барака Обамы. “Поняв”, что стоит израильтянам отдать “территории” — и сделка (как любит выражаться американский президент) состоится.

Опасность всех этих манипуляций очевидна. Она состоит, прежде всего, в том, что на этом этапе неизбежно вскрыется одна, весьма фальшивая нота в политике израильского правительства. Его многократно анонсированная “готовность” к созданию палестинского государства — в обмен на признание палестинцами “еврейского” Израйля. Что ж, сейчас наступает, что называется, момент истины. Когда Нетаниягу заявил, что главным условием создания палестинского государства явится “готовность палестинцев признать еврейское государство”, он сделал крайне рискованную, если не сказать авантюрную, ставку на то, что на такое признание Абу Мазен, как и любой другой арабский лидер, никогда не сделает. Просто — если хочет остаться в живых. Нетаниягу и его “мудрые” советники явно не учли, что ситуация с “невозможностью ислама признать Израиль” может измениться.

Дональд Трамп достаточно быстро добился того, чтобы ему льстили “не только словами”, но и делами. Крупными заказами в США, конкретными уступками со стороны арабов, которые можно предъявить Израйлю, готовностью на “серьезные шаги” в дальнейшем... В итоге, все идет к тому, что Трамп попытается “продать” неуступчивость своего “близкого друга” Нетаниягу и загнать израильского премьера в угол его собственных обещаний: мол, ты же сам говорил, главное препятствие в том, что арабы не признают Израиль еврейским государством. И вот, теперь Абу Мазен (под “крышей” Саудовской Аравии и Египта) — готов на беспрецедентный шаг, на признание Израйля еврейским государством (!).

Такой политический трюк не назовешь уникальным. Подписан-

ный ООП с Израилем в 1993 г. договор Осло — “курейшитское соглашение”, ни к чему не обязывающее палестинскую сторону и действующее лишь до той поры, пока эта сторона не сочтет его для себя невыгодным, а момент для внезапного нападения и уничтожения “партнера” — наиболее подходящим.

Сейчас уже можно констатировать, что Нетаниягу, которому долгое время после его позорной “исторической речи” в Бар-Иланском университете удавалось вертеться, как карась на сковороде, и аккуратно отсылать мяч “ответственности за срыв мирных переговоров” на сторону палестинцев, в конце концов — пал жертвой собственного хитроумия и “мудрых” советников-арабистов, видимо, уверявших его, что арабы в любом случае никогда не признают “неисламской” никакую часть территории “исламского мира”. То есть — территории, когда-то завоеванной ими у “неверных”. Поэтому премьер был уверен, что в его распоряжении — железный (и нержавеющий!) довод. Что с таким доводом ему не стоит бояться, что ситуация когда-нибудь дойдет до переговоров о создании палестинского государства. И что можно будет бесконечно прятаться за этим “железным доводом”. Однако теперь в эту игру “третьим игроком” включился Трамп. И она, ранее — простая и понятная, стала вдруг и сложной и запутанной. Эта игра могла бы показаться даже захватывающей и интересной, если бы связанные с ней события происходили бы где-нибудь на Марсе или в Антарктиде и не касались Израйля.

Анализируя создавшуюся ныне ситуацию, мы утверждаем, что Саудовская Аравия постепенно готовит для Дональда Трампа “сделку”, на самом деле представляющую собой “курейшитское соглашение” с Израилем, подразумевающее признание Израйля в границах 1967 года, его максимальное стратегическое ослабление, а потом — и уничтожение руками палестинского и прочего сброда. Что не мешает тем же саудитам плакать крокодиловыми слезами и недоуменно разводиться руками: мол, мы и сами не ожидали, что так получится! И теперь, как гуманные люди, мы готовы даже дать несколько миллиардов долларов на переселение горстки уцелевших евреев куда-нибудь на Аляску, построить им там дома и т.д.

Все это прекрасно понял Абу Мазен. Согласие снять с повестки дня требование о замораживании поселений в качестве предварительного условия для начала переговоров — лишь пробный шар. Оно свидетельствует о том, что Абу Мазен готов согласиться и на “более серьез-

ные уступки”, например — “признать Израиль еврейским государством”. Иными словами, Абу Мазен, вслед за Саудовской Аравией — начинает играть “ва-банк”. Для того, чтобы, в конце концов — поставить Трампа перед необходимостью выполнять свои “деловые обязательства”. Дескать, ты — человек слова, ты пообещал, что в случае наших серьезных уступок, “сделка” состоится. Что ж, то, о чем давно просит Нетаниягу — мы теперь выполняем. Ты сам назначил цену сделки, я, Абу Мазен, с этой ценой согласился и теперь хочу купить “товар”. Так будь любезен, этот “товар” — конкретное соглашение Израйля на палестинское арабское государство в Иудее и Самарии — предоставь!

В этой ситуации у Нетаниягу останется два выхода. Согласиться на данное требование и, плача, подписать смертный приговор Израйлю и его жителям (ибо ничего иного из данного “мирного договора” не вытекает, и вытекать не может), либо — сбросить маску лицемерного и подлого “миролюбия” и раз и навсегда поставить точки над “і”. Объяснив, что никакое иное государство, кроме еврейского, не может существовать на еврейской земле.

В данной связи нам осталось сказать лишь, что Всевышний все явственной и все активной толкает израильтян к тому, чтобы сказать всему миру — и друзьям и врагам — простую правду, состоящую в том, что это — не Эрец “Арави-Израйль”, это — Эрец Исраэль. Когда Творец сотворил наш мир, он определил, что не Ирак и не Тунис, но — именно эта территория должна принадлежать народу Израйля. И ничего поделать с этим нельзя.

Именно так Израйлю и надо об этом говорить. И если бы израильские лидеры, хотя бы в последнее время — отважились говорить именно так, они, пожалуй, вполне могли бы убедить США принять эту позицию. Ибо на нашей стороне — Библия, которую американским лидерам, и в первую очередь, Трампу, трудно “выбросить в мусор”. Ведь все упоминания в ней, касающиеся принадлежности Святой Земли — в пользу Израйля. Только такая позиция Израйля и способна принести мир ближневосточному региону и всему миру. Именно на основе этой позиции в дальнейшем можно рассматривать все варианты мирной “абсорбции” палестинцев и создания палестинского государства там, где пожелают его потенциальные граждане — в Иордании, Египте или в каких-либо других местах.

Что же касается крупных саудовских заказов товара в США — то и здесь мы можем лишь спросить: почему бы и нет? Товарообмен и развитие экономических связей, несомненно, принесут пользу и Саудовской Аравии и Америке. Вот только палестинское государство, которое почему-то хотят создать на Земле Израйля — здесь совершенно не причем.

Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency
**АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем
основные виды страховок!**

ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299

TRIUMPH HOME CARE

**СЛУЖБА УХОДА
НА ДОМУ**

Наше агентство по уходу за пожилыми людьми позаботится о Вас, Ваших родных и близких

**Помогаем оформить документы
для предоставления программы по уходу**

Позвоните, и Вы узнаете о нас больше

215-220-3920

www.TriumphHomeCare.com

2600 Philmont Ave., Suite 218A, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants
Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт!

Helen Fikshan, CPA, MS

Certified Public Accountant

Член Американской Коллегии Certified Public Accountants
Член Пенсильванской Коллегии Certified Public Accountants

**51 Buck Road, Ste. D
Huntingdon Valley, PA 19006**

Office: 215-396-0304

**Составление всех видов
налоговых отчетов для
предприятий и частных лиц**

Открытие любых видов бизнесов

Полный спектр бухгалтерских услуг
для предприятий

Эффективное налоговое и финансовое планирование



Говорю по-русски и по-украински

EXPERT HOME CARE

■ У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.

■ НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.

■ МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.

■ НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.

■ НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

215-364-0340

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

**ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС**



**Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому**

22 ИЮНЯ 1941 ГОДА НАЧАЛАСЬ ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА



и труда инк.

ДЕНЬ ПАМЯТИ И ВЕЛИКОЙ СКОРБИ

ОБРАЩЕНИЕ К ЧЛЕНАМ ВЕТЕРАНСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

22 июня 1941 года – одна из самых трагических дат в истории народов мира. В этот день германские войска вероломно пересекли государственную границу Советского Союза. Началась Великая Отечественная война, самая кровопролитная война в мировой истории. Война продолжалась 1418 дней и закончилась исторической победой СССР и его союзников. Фашистская Германия подписала акт о безоговорочной капитуляции. Полным крахом завершил свое существование преступный гитлеровский режим. За победу в войне была заплачена исключительно высокая цена. 6,8 миллионов человек героически погибли на полях сражений, миллионы мирных людей были замучены в фашист-

ских концентрационных лагерях смерти, физически уничтожены только за национальную принадлежность, погибли при бомбежках и обстрелах, от голода и холода. Из 5269513 человек, насильственно вывезенных на работы в Германию, 2164313 погибли, не выдержав тяжелейших условий жизни. По подсчетам историков, общие потери Советского Союза в Великой Отечественной войне составили 26,6 миллиона человек. Беда вошла почти в каждый дом.

Указом Президента Российской Федерации от 8 июня 1996 года 22 июня – день начала Великой Отечественной войны 1941-45 гг. объявлен «Днем памяти и скорби». В этот день во многих странах приспускаются государственные флаги и отменяются развлекатель-

ные мероприятия. В этот день мы скорбим по всем, чьи жизни унесла война: по погибшим на фронтах войны, по уничтоженным фашистами мирным жителям, по умершим в тылу от голода и лишений.

Дорогие друзья!
Давайте в этот день
отдадим дань памяти
всем жертвам
фашизма!



Светлая
память

Комитет Ассоциации
инвалидов и ветеранов
2-й мировой войны
штата Пенсильвания

Правление Союза ветеранов
войны и труда



МАРК ГОЛАНТ, гвардии полковник в отставке. Прошел всю ВОВ в составе войск 2-ой Гвардейской танковой армии. Войну закончил в Берлине. Трижды был ранен, один раз – тяжело. Награжден девятью боевыми орденами и семнадцатью медалями.

БАЛЛАДА О ТАНКИСТЕ

Любо, братцы, любо, любо, братцы, жить!
В танковой бригаде довелось мне послужить,
В танковой бригаде в передовом отряде,
И в разведку боем много раз ходить.

Был я ранен трижды и горел я дважды.
В бригаду возвращался,

вразу чтоб отомстить,
В танковой бригаде, боевом отряде
В атаку лобовую еще хоть раз сходить...

В танковой атаке – бескомпромиссной драке –
Огонь смертельный шквальный,
искрит металла пыль.

Снаряд попал нам в башню.
Взрыв раздался страшный.
И уши заложило – стоит полнейший штиль.

Но голосом дрожащим, по ТПУ¹ хрипящим
Мой экипаж бесстрашный
доклад все ж завершил:
«Башня не вращается! Мотор не запускается!
Повсюду клубы дыма и языки огня!»

Боекомплект рвануло. Люк вынесло волной.
А следом мое тело – как нитка за иглой.
Очнулся я в болоте. Камыши мне жизнь спас!
А танк наш догорающий дымится подле нас.
Но вместо медсанбата носилок и медбрата,
Как опытные каты² из пыточной палаты,
К людским страданиям слепы
и столам глуховаты,
Два бугая из «Смерша» ведут с нами дебаты...

Оперативник властный, допрашивая страстно
Меня за запах смрадный, особенно презрел.
Как жаром опаленный,
стрелой в грудь пронзенный,
Не чуя моей боли, вдруг яростно взревел:

«Так что же ты, падлюка, в танке не сгорел?»
И, сплевывая кровью, не видя белый свет,
От боли стиснув зубы, я произнес в ответ:
«Дышать мне трудно очень и говорить я не могу.

Одно я знаю точно, я Родину люблю!
И виноват, конечно,
Мне жить не надо вечно... Хотя я жить хочу...
Но обещать любимой железно я могу,
Что в будущей атаке, ведя бесстрашно драку,

Достигну я победы и неминуемо СГОРЮ.
А пока дышать я буду вас, гадов, не забуду!
Творите, что хотите: стреляйте или жгите.
Но к вам просить пощады не ждите, не приду...»

¹ ТПУ – Танковое переговорное устройство.
² Кат – Палач.

ЕВРЕЯМ ИЗРАИЛЯ И ВСЕГО МИРА!

Пусть знают в мире, что евреи,
Собравшись вновь на данной им Земле,
Все помнить будут, не зверея,
Об общем горе, Холокосте и беде.

Забывать нельзя – греховно и беспечно –
Расстрелы, рвы и смертоносный газ.
Пусть дети знают, помнят все навечно –
Что только мертвыми хотели видеть нас.

Единству нас учили еще с детства –
Наукам, смелости, быть сильными во всем.
Евреи пережили много бедствий...
Теперь идем начертанным путем!

Забывать нельзя – греховно и беспечно –
расстрелы, виселицы, рвы и лагеря.
Пусть дети знают, помнят все навечно
.... И не допустят повторений никогда!

Филадельфия, 2017 г.

УВАЖАЕМАЯ РЕДАКЦИЯ!

Я — сын поэта и художника Михаила Уфберга, которого многие помнят по деятельности организованной и руководимой им поэтической студии «Вдохновение».

Но, возможно, не все знают, что мой отец прошел всю войну — от первого до последнего дня, он демобилизовался лишь в 1947 г.

Предлагаю вашему вниманию несколько его стихотворений, написанных в военные годы.

С уважением,
Александр Уфберг.



Михаил Уфберг
на фронте в 1941 г.

*Останови! Убей громилу!
К убийце жалости не знай!
Вложи в удар тройную силу,
Коль нужно, жизнь свою отдай!
Он твоего убил ребёнка,
Глумясь над муками, палач!
Со смехом сжёг твою избёнку,
А в ней — твоя седая мать!
Идя в атаку, помни слёзы
И кровь замученных сестёр.
В саду истоптанные розы,
И дорогой предсмертный взор!
Они зовут тебя к отмщенью!
В твоей груди — святая месть!
Убей врага без сожаленья,
Чтоб мог ты жить,
природа цвести!*
1941 г.

*Падают листья,
Сражённые ветром,
Как воины
В смертном бою...
Над ними рыдают
Росою рассветы
И вороном
Ночи встают!
Падают листья...
Устало
Под ноги ложатся,
Как медь пятаков...
И гонят их ветры
По мёртвым дорогам,
Как судьбы
Друзей
И врагов...*
1941 г.

*С Днём Победы!
Пройдя все тяготы
Войны,
От первой
До последней битвы,
Весенних дней
Я вижу сны
И воинов, зарытых
Без молитвы!
И всем чертям,
Смертям назло
Сумел я в жизни
Не согнуться...
И мне,
Как видно, повезло,
С войны
С победой
Вернуться!*

ПОЛЬСКИЙ КОРИДОР

СТРАНА-УБЕЖИЩЕ

У нас, у русских евреев, отношение к Польше зачастую высокомерно-снисходительное. Это — от рецидивов советского имперского сознания. Ну, что Польша — какая-то полу-Европа, пройденный этап? Этот обычный для нас взгляд на Польшу — свысока — неуместен. Это наша родина, сынок. Потому что почти все мы, русские евреи ашкеназского происхождения, на самом деле, евреи польские. Евреи вообще появились в Российской империи в нагрузку к землям поделенной между великими державами Польши. А Польша к тому времени, как ее стали между собой делить великие державы, была самой еврейской страной Европы. Страной-убежищем.

Дело в том, что Эрец Ашкеназ, давшая название нашему племени намного раньше, чем сама стала называться Германией, пыталась извести нас под корень задолго до того, как сформулировала эту задачу в формуле «окончательное решение еврейского вопроса», и не раз. А, по крайней мере, дважды. Первая большая волна накатилась на евреев с началом Крестовых походов. Прежде чем воевать за «гроб господень» в Иерусалиме, крестоносцы расправлялись со своими евреями в Европе — по месту жительства и по дороге к Палестине, куда зачастую и не доходили.

А вторая действительно едва не превратила Западную Европу в «юден фрай» — Гитлер остался бы без работы. В середине XIV века в Европе разразилась эпидемия чумы, которая, как считается, уловила население континента, — люди мерли как мухи. Ну, просвещенные европейцы быстро разобрались, откуда на них такая беда. И вместо того, чтобы научиться, наконец, умыться (не мылись они вообще), обвинили в распространении страшной заразы евреев. Евреев стали вдохновенно, повсеместно и нещадно уничтожать. Целыми общинами. Это приобрело характер эпидемии, сравнимой с чумной. Она охватила всю Западную Европу, в Германии смерч не миновал ни одного города с еврейским населением. Было уничтожено более 300 общин.

Как можно было спастись от такой судьбы? Бежать из этого жестокого края! Куда? Туда, где охота на них еще не велась. На восток. Крупнейшей страной на востоке была Польша, лишь относительно недавно ставшая королевством со столицей в Кракове. Польские короли стремились возродить города, разоренные татаро-монголами, — в крестьянской стране не хватало горожан. Потому и были открыты границы перед пришлыми ремесленниками и торговцами. Приходили и немцы, а уж евреи повалили валом. И так спаслись. Так Польша стала первой страной-убежищем для гонимого племени. Именно в Польше сформировалась крупнейшая в мире еврейская община. И оставалась таковой несколько веков, пока потомки чумных погромщиков из той же Германии не настигли уже здесь потомков бежавших из их земель евреев.

ПОДБОР СЛОВ

А сегодня вы приедете в Краков — и вас никак не минет приглашение на прогулку по «Кракову еврейскому». Стада экс-

курсионных электромобильчиков снуют по центру, конные экипажи, прогулочные суда на Висле, толпы зазывал... Так что все равно не отвертитесь — поедете, и юный женский голос начнет из репродуктора экскурсию по главным краковским достопримечательностям — местам, где евреев больше нет.

— Сначала евреи селились на этих улицах Кракова, а затем королевским указом им был отдан отдельный город — Казимеж, — скажет она, и вы, скорее всего, воспримете это всего лишь как исторические сведения. А вам уже скормили версию польской истории и евреев в Польше — так, как она трактуется поляками.

Но что ж евреям в Кракове-то не жилось? Какой вменяемый торговец поменяет большой город на маленький? Может, не сами они переселились за Вислу? Может, наоборот, выслали их туда? Может — тем самым королевским указом? Вы не поверите — так оно и было.

ПРИВИЛЕГИЯ НЕТОЛЕРАНТНОСТИ

В 1495 году сбылась вековая мечта простых краковян — евреев выгнали из города. Этому счастливому событию предшествовало несчастье. В июне 1494-го в Кракове случился большой пожар. Не все взволнованные горожане растерялись — многие, воспользовавшись суматохой, стали грабить еврейские лавки и дома, а заодно убивать и калечить их хозяев, насиловать женщин — погром есть погром.

И раньше краковские мещане боролись с «еврейским засильем» неустанно — полтора века. Особенно усердствовали немцы. Им евреи мешали больше всего, поскольку занимались тем же, чем они, — ссудами, торговлей и ремеслами. Их так же, как евреев, привечали польские короли для развития городов. Но конкуренты никому не нужны. Из Германии хлынул поток духовной литературы с описанием козней евреев, наезжали проповедники, избивающие этот мерзкий народ. Местные священники быстро распознали тренд и переняли его. В 1407 году один из них поведал миру, что евреи убили христианского младенца, чтобы, как водится, на крови безгрешного замесить мацу, — и в Кракове произошел первый в Польше погром. Потом их повторяли время от времени — по мере накопления еврейского добра и христианских долгов.

Так формировалась система отношения к евреям в благословенной стране-убежище — на основе интересов, никакой эзотерики. Купцы подзуживали городскую гольтьбу, гольтьба с готовностью зажигалась. Магистраты, идя на встречу пожеланиям граждан, вводили евреям ограничения на торговлю, ремесла, владение недвижимостью. Католические иерархи требовали от королей введения дискриминационных мер в масштабах страны. Короли — разные по-разному — понимая, какая польза казне и двору от евреев, сопротивлялись, как могли, но, в конце концов, уступали, ища компромисс.

Так, уже в XIV веке началась практика введения в королевских городах юридического статуса, называемого на латыни Privilegium de non tolerandis Judaeis, то

есть привилегия нетолерантного отношения к евреям. Это давало право магистратам выселять евреев и не пускать их в города за исключением ярмарочных дней...

Итак, после большого погрома королевским указом от 1495 года было предписано выселить евреев из Кракова за Вислу, где в предместье Казимеж им определили на жительство квартал в четыре улицы, обнесли его стеной с тремя воротами. А христианам там селиться запретили. То есть понятно, что это было? Гетто. Вот что такое Казимеж — первое еврейское гетто в Польше.

Но никто вам этого в сегодняшней Польше не скажет. Краковское гетто обязательно покажут. Однако совсем в другом месте.

БРОШЕННЫЕ СТУЛЬЯ

К началу Второй мировой во втором городе Польши почти четверть населения составляли евреи. Их было больше половины среди краковских врачей и юристов. Евреям принадлежали самые процветающие бизнесы и самые красивые дома.

Немцы взяли Краков в самом начале войны. Первым делом устроили показательный погром. Губернатор Ханс Франк, впоследствии повешенный в Нюрнберге, поставил амбициозную задачу — сделать этот на четверть еврейский город «самым чистым» в генерал-губернаторстве. В марте 1941-го краковских евреев снова погнали через Вислу, уже из Казимежа, в район Подгуже. Здесь было устроено одно из крупнейших в Европе гетто. И одно из самых страшных.

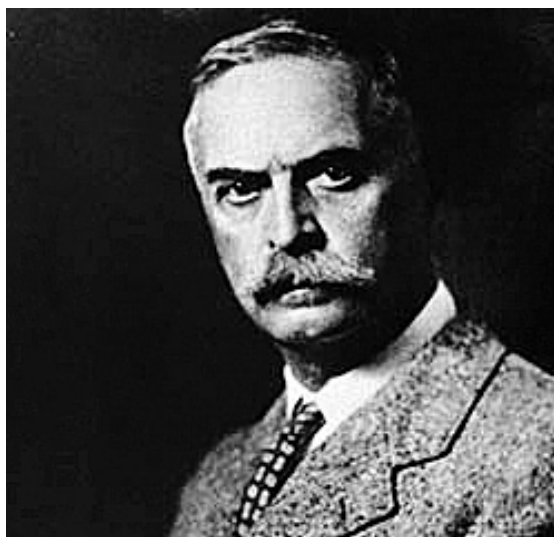
В мае 1942 года начались депортации в лагеря смерти. Местом сбора, а также селекций, экзекуций и предварительных расстрелов служила площадь Згоды, что значит Согласия, сразу у моста, у входа в гетто. После отправки очередного транспорта на площади оставались брошенные вещи, трупы и стулья (их приносили для облегчения ожидания тем, кто не мог стоять, а забирать уже было некому). Теперь на площади — один из лучших в мире памятников жертвам холокоста: 70 стальных стульев — по одному на каждую тысячу уничтоженных краковских евреев.

Спасти удалось немногим. Большинству — случайно, как 8-летнему Раймонду Либлингу, будущему кинорежиссеру, лауреату «Оскара» Роману Полански, которого отец вытолкнул за колючую проволоку в момент ликвидации гетто. Кому-то — благодаря праведным спасителям, как сотням фигурантов «списка Шиндлера»: фабрика эмалированной посуды, конфискованная у еврея Натана Вюрцеля и доставшаяся Оскару Шиндлеру, была здесь, в Подгуже. Фантастический успех фильма Спилберга создал новую отрасль краковского туризма. Восстановленную для съемок «фабрику Шиндлера» сохранили, сделали музеем — она стала местом паломничества. Почти все, кто бывает в Кракове, посещают ее, а евреи со всего мира приезжают и специально. Площадь Согласия переименовали в Героев гетто. Мрачный район Подгуже стал посещаемым. А значит — и доходным.

Владимир Бейдер
Окончание следует

РАЗДЕЛИВШИЙ ВСЕХ ПО КРОВИ

Всемирный день донора крови отмечается в память о еврейском докторе Карле Ландштейнере – ученом, впервые доказавшем, что у всех разные группы крови, и тем самым спасшем миллионы жизней. Правда, в далеком 1901 году его открытие никто не придал значения – Нобелевская премия по медицине нашла его только через 30 лет, в течение которых он открыл вирус полиомиелита, а вскоре и резус-фактор крови.



Совершенное им открытие имело колоссальное значение для медицинской практики. Оно до сих пор помогает спасать миллионы человеческих жизней. Однако первоначально никто не придал его открытию никакого значения, заметив научный прорыв лишь в кровопролитные годы Первой мировой войны. И все это время несколько застенчивый Карл Ландштейнер, сообщив о своих наблюдениях еще в 1901 году в статье «Об агглютинативных свойствах нормальной человеческой крови», продолжал свой «скромный» труд. Запоздалое признание его заслуг компенсировалось многочисленными наградами позже, в числе которых была и Нобелевская премия по физиологии и медицине за «открытие групп крови человека». А день рождения Карла Ландштейнера, поделившего все человечество мира на четыре группы по свойствам их крови, сделали памятным днем для всего мира – Всемирным днем донора крови.

Карл Ландштейнер родился в Вене 14 июня 1868 года в еврейской семье Леопольда Ландштейнера и его жены Фанни Хесс. После смерти мужа Фанни полностью посвятила себя сыну, которому тогда только лишь исполнилось шесть лет. Талантливый музыкант и преподаватель, она не стала насильно заставлять юного Карла изучать нотную грамоту. Зная застенчивый характер своего сына, не стала она и отягощать его шумными кружками различной направленности, а сосредоточилась на домашнем обучении и чтении книг. Дав ему блестящее образование и лучших учителей, поддерживая и разделяя интерес сына к биологии, она заложила фундамент его будущих побед. Говорят, что предан матери Карл был неимоверно, а ее посмертную маску хранил в своем кабинете всю жизнь.

После окончания гимназии Ландштейнер поступил на медицинский факультет Венского университета, где увлекся биохимией, а затем и иммунологией. Помимо учебной программы он постоянно находился в поисках дополнительных знаний. Придерживаясь принципа Auditor et altera pars («Выслушай и другую сторону»), он не принимал на веру точку зрения своих преподавателей, видных ученых, до тех пор, пока полностью не изучал все противоположные версии. А потому после лекций своих преподавателей ходил на лекции их оппонентов, частично отсекая ненужное и расширяя свой кругозор. Неудиви-

тельно, что одновременно с получением диплома в 1891 году выходит и первая статья Карла, посвященная влиянию диеты на состав крови. Работая в университетских клиниках, в Институте гигиены, а затем в Институте патологии города Вены, он ежегодно публиковал около десятка работ. Правда, с детства застенчивый Карл не уделял особого внимания их массовому тиражированию. Так что после очередной публикации он просто вновь углублялся в свои более чем оригинальные для того времени иммунологические исследования.

Так же произошло и с публикацией в 1901 году его статьи «Об агглютинативных свойствах нормальной человеческой крови». Тогда вместе с обоснованием разделения групп крови молодой исследователь сделал и вывод, известный сегодня как непреложное правило Ландштейнера: «В организме человека антиген группы крови (агглютиноген) и антитела к нему (агглютинины) никогда не сосуществуют». Не разглядев в работе потенциала для практических нужд медицины, светила науки отметили наблюдение интересным, позабыв о нем как о «ненужном» на долгие годы. В полной мере важность открытия будет оценена лишь в годы Первой мировой войны, когда тысячи искалеченных на полях сражений

солдат нуждались в переливании крови.

Отметим, что до этого эксперименты с переливанием крови проводились в течение многих столетий. Еще в древности люди заметили, что при потере большого количества крови человек погибал. Это создало представление о крови как о носителе жизни. В таких ситуациях больному давали пить свежую кровь животного или человека. И первые попытки гемотрансфузии (переливания крови) начали практиковать в XVII веке. Тогда предложенную английским врачом Уильямом Гаррвием теорию движения крови, выталкиваемой сердцем по замкнутому кругу, просто осмеяли. Он же решил, что если кровь циркулирует, почему бы не попробовать перелить ее нуждавшимся. На эксперименты ушли десятилетия, и лишь в 1665 году появилась первая достоверная запись об успешном переливании крови у животных – от одной живой собаки к другой.

Медики продолжили эксперименты на людях, но совсем не оптимистичные результаты привели к запрету на переливание человеку крови животных. В начале XIX века акушер Джеймс Бландел вполне успешно спасал жизни рожениц с послеродовым кровотечением. Выживала, правда, лишь половина пациенток, но и это считалось отличным результатом. К середине позапрошлого столетия переливанием крови уже лечили различные заболевания. Но, несмотря на сотни спасенных жизней, никто не мог понять, почему кровь, перелитая от одного человека к другому, в одном случае способствовала

троциты другого. Это позволило ему предположить, что существует как минимум два вида антител, названных им А и В. В собственной крови Карл не обнаружил ни одного из них, предположив, что есть еще и третий вид антител, которые он назвал С. Четвертую и самую редкую группу крови, «не имеющую типа», два года спустя обнаружит ученик Ландштейнера, доктор Адриано Штурли.

Как указывалось выше, публикация Ландштейнера не произвела в научном сообществе должного фурора. А потому много позже не раз возникали споры с «переоткрытыми» группами крови. Так, в 1907 году свои наблюдения о разделении людей по крови на четыре группы – I, II, III и IV – высказал чешский психиатр Ян Янский. А в 1910-м четыре группы крови в обратном порядке – IV III, II и I – описал и американец Уильям Мосс. Если первооткрывателем безоговорочно признали нашего героя, то вот с номенклатурой еще долгое время возникали проблемы, так как в одних странах использовали численное, а в других – буквенное обозначение.

Закрывать вопрос раз и навсегда получилось лишь в 1937 году на съезде Международного общества переливания крови в Париже, когда была принята нынешняя терминология АВ0, в которой группы крови именуются 0 (I), А (II), В (III), АВ (IV). По сути, это и есть терминология Ландштейнера, в которой добавилась четвертая группа, а С превратилась в 0.

Ко времени разрешения этого вопроса Карл Ландштейнер совершил уже немало других открытий и был в шаге от еще одного значимого прорыва. Продолжив исследования свойств крови, он обозначил свойства агглютинирующих факторов и способность эритроцитов поглощать антитела, описал эффект и механизмы холодной агглютинации эритроцитов. А с момента начала в Европе эпидемии полиомиелита занялся поисками его возбудителя. Из-за недостатка лабораторных животных он переехал из Вены в Париж, где в Институте Пастера со-



выздоровлению, а в другом – лишь ухудшала его состояние и приводила к смерти.

Взявшийся же за дело Ландштейнер отобрал образцы крови у себя и своих коллег, отделив при помощи центрифуги сыворотку от эритроцитов. В ходе экспериментов выяснилось, что ни один из образцов сыворотки никак не реагирует на добавление его эритроцитов. Но почему-то сыворотка крови одного коллеги склеила эри-

вместно с другими учеными заложил основу современных знаний об иммунологии полиомиелита. Он выдвинул предположение, что полиомиелит вызван не бактерией, а неизвестным вирусом, но к этой идее вновь никто не прислушался. Однако через год Ландштейнер совместно с доктором Эрвином Поппером нашел и выделил этот вирус в чистом виде.

Rabbi Yaakov Schneck
Certified Mohel

СЕРВИС ПРОВОДИТСЯ
ПО ДОСТУПНОЙ ЦЕНЕ

ОБРЕЗАНИЕ НОВОРОЖДЕННЫМ

Newborn Ritual Circumcision

732-779-8728

SERVING ALL COMMUNITIES

Профессиональный раввин Яков Шнек как специалист, делающий обрезаемые, высоко оценен и ему рекомендуют обращаться раввины, в том числе семьи, воспользовавшиеся его сервисом.

Pennsylvania Heart and Vascular Group

Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin
Кардиологи Высшей Категории

Jenkintown Office:
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214
Jenkintown, PA 19046

Northeast Location:
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501
Roosevelt/Grant Intersection



215-885-4700

НОТАРИУС NOTARY PUBLIC

DIANA NEMIROVSKY

FULL SERVICE NOTARY AGENCY
ВСЕ НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

ПЕРЕВОД
ДОКУМЕНТОВ

- **ДОВЕРЕННОСТИ (POWER OF ATTORNEY)**
- **STATUTORY DECLARATIONS**
- **ЛЕГАЛИЗАЦИЯ (АПОСТИЛЬ)**
- **AFFIDAVITS**
- **КОМПЕНСАЦИЯ ОТ ГЕРМАНИИ**
- **НОТАРИЗАЦИЯ**
- **CERTIFIED TRUE COPIES**

ОФОРМЛЯЕМ
СПРАВКИ
О НАХОЖДЕНИИ
В ЖИВЫХ
С АПОСТИЛЕМ
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ
ПЕНСИЙ
ГРАЖДАНАМИ
РОССИИ

WWW.LDNNOTARY.COM

EMAIL: ld.notary@hotmail.com

215-869-1431 215-677-6080



“Алёнушка”

Открыт с 1981 года

Лонг-Айленд, 75 миль от Нью-Йорка

Коттеджи в лесу, на берегу озера,
5 миль от океана.

Лодки, рыбалка, сауна, турецкая баня.

Фрукты и овощи прямо с фермы.

6 каналов русского телевидения.

Шоу, кино. Рядом водный парк, зоопарк,
дельфинарий.

Возможны экскурсии:

Нью-Йорк - (Манхаттан) обзорная, Статуя Свободы,
Метрополитан Музей, Бродвейские Театры

Тел: (631) 727-0222

www.alenushka.net

Только предварительная регистрация.

Для регистрации чеки и мани-ордера высылать по адресу:
Victoriana, Inc. 99 OLD WESTHAMPTON RD., NORTHAMPTON, NEW YORK 11901

Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и ливчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы

**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

ПРИНИМАЕМ:
-Independence Blue Cross
-Blue Sheild (PPO/HMO)
-Ameri Health
-Keystone 65 complete
-Keystone Plan East
-Bravo Senior Partner
-Health Partners
-Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.,ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.,СР.,ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622



R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ

СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!

24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!

ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!

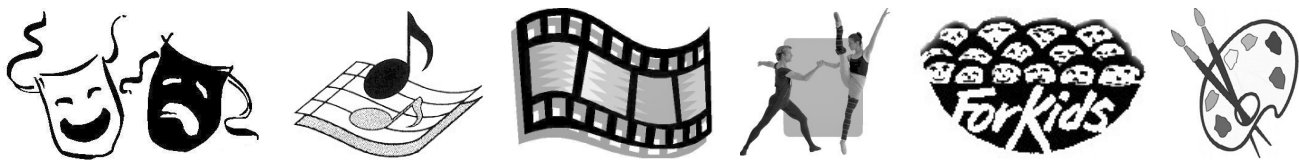


9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.



Приглашение в мир культуры



Кейт Бланшетт в 13 ролях, экранизация романа Стивена Фрая, новый Кристофер Нолан, «Роковое искушение» Софии Копполы и возвращение Стивена Содерберга на большой экран — это лето определенно стоило ожиданий.

«МАНИФЕСТО»



Практически видео-учебник по актерской игре от Кейт Бланшетт — в «Манифесте» она примеряет 13 разных образов, от телеведущей до бомжа. В уста этих условных персонажей вложены манифесты искусства XX века — от ситуационизма и футуризма до супрематизма и дадаизма. Изначально все это задумывалось как инсталляция для одного австралийского музея, но короткометражки с Бланшетт в разных ролях так понравились посетителям, что режиссер Джулиан Розефельдт смонтировал из них полуторачасовой фильм. Это в каком-то роде действительно манифест — актерского таланта Бланшетт, который здесь справедливо поставлен во главу угла.

«ВЕЧНО МОЛОДОЙ»



Француз Гийом Кане иногда садится в режиссерское кресло — и неизменно зовет в свои картины жену, Марион Котийяр. В «Вечно молодом» они играют супругов, которые носят те же имена, что и Кане с Котийяр. Гийом — актер с увядающей карьерой, Марион — лучшая актриса своего поколения, которая бросает мужа, потому что он все время лежит на диване. Обидевшись на

диванную критику, главный герой решает все изменить и вернуть жену назад.

«ОКЧА»



Однозначно: этот фильм заслуживает внимания. Самоубытный кореец По Джун Хо («Сквозь снег») снял трогательную сатиру на современное общество потребления, не то чтобы его журящую, но призывающую вспомнить о вечных ценностях. Окча — гигантская свинья, которую забирает большая корпорация во главе с Тильдой Суинтон. Спасать Окчу отправляется девочка по имени Миджа. Узнать, какая команда победит, — та, которая за бекон, или та, что за спасение свиньи от рук капиталистов, — можно будет 28 июня, когда фильм покажут на Netflix по всему миру. «Окча» вошла в конкурс Каннского фестиваля.

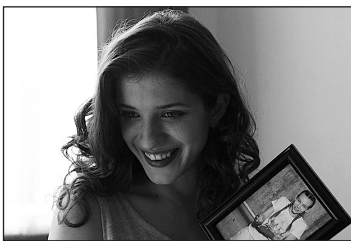
«ГИППОПОТАМ»



Экранизация эпистолярного, во многом автобиографического романа Стивена Фрая: стареющий, спивающийся и любящий поскандальить поэт-интеллектуал отправляется в имение своего школьного друга, чтобы расследовать сверхъестественные явления.

Фрай, конечно, насмехался над классическими английскими романами, дело в которых происходило в буржуазных поместьях, — посмотрим, удастся ли экранизации передать дух сатирической прозы в лучших традициях Ивлиана Во.

«БЛОКБАСТЕР»



Второй режиссерский опыт бывшего кинокритика Романа Волобуева (первым был «Холодный фронт»). История про грустные приключения трех молодых интеллигентов на севере Франции. «Блокбастер» является почти полной противоположностью «Холодному фронту»: фильм основан на реальной истории провинциалки (Анна Чиповская), ограбившей офис экспресс-займов. Затем она похищает телеведущую Лизу и отправляется с ней на поиски приключений.

«ДЮНКЕРК»

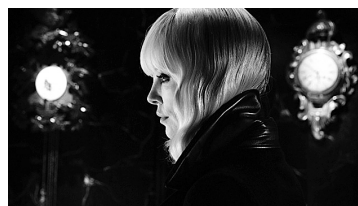


Кристофер Нолан делает выбор в пользу реальной жизни. «Дюнкерк» расскажет про историю спасения более 300 тысяч солдат на севере Франции во время Второй мировой войны. Нолановский масштаб, впрочем, никуда не испарился — сотни самолетов рассекают воздух над заливом, многотысячная массовка высаживается на берег, а волны вот-вот потопят корабли. Никто не сомневается, что у Нолана получился образцовый военный эпик.

«ВЗРЫВНАЯ БЛОНДИНКА»

«Из-за этих блондинок в мире происходит столько зла!» — писала Агата Кристи. «Взрывная блондинка» — еще одна экранизация этого известного тезиса. Боевитая британская шпионка (Шарлиз Терон с синяками под глазами)

приезжает в Берлин конца 80-х, чтобы расследовать убийство агента под прикрытием. В трейлере Терон пьет «Столичную», расправляется с балканскими бандитами дверцей морозильника и залечивает раны в ледяной ванне. Снял фильм режиссер первого «Джона Уика» (это уже показатель ка-



чества), в деле оказываются замешаны русские, а Билл Скарсгард играет персонажа по фамилии Меркель. Кстати, в 2017 г. вышел фильм «Джон Уик 2».

«РОКОВОЕ ИСКУШЕНИЕ»

Нечастый выход Софии Копполы на территорию полнометражного кино: ремейк давнего фильма с Клинтом Иствудом «Обманутый», где закрытый пансион для благородных девиц во время Гражданской войны в США приютил раненого янки. Янки (Коллин Фаррелл) оказывается запертым в плену поголовно влюбленных в него девиц, и в определенный момент что-то идет не так. Женский состав Коппола подобрала выдающийся: в фильме играют Николь Кидман, Эль Фаннинг и Кирстен Данст. На недавнем Каннском кинофестивале она получила приз за режиссуру, но мнения о самой картине разделились — однако большинство уверено, что с задачей София справилась.

«ТЕМНАЯ БАШНЯ»

Экранизация магnum opus Стивена Кинга, добравшаяся до большого экрана почти десять лет, — сначала силами Джей Джей Абрамса, потом Рона Ховарда («Игры разума»), но в итоге все-таки с помощью датчанина Николая Арселя, который снимал Алисию Викандер в «Королев-

ском романе». Объяснить, о чем «Темная башня», сложно, но если вкратце — Идрис Эльба там противостоит Мэтью Макконахи для того, чтобы мир не погрузился во тьму навсегда. И это только начало — романов в кинговском цикле семь, так что при благоприятном исходе нас ждет целая серия. Кстати, назначение Эльбы на роль Стелка (это главный герой романа, вдохновленный когда-то Клинтом Иствудом в спагетти-вестернах) вызвало много споров, так что экранизация эта скандальная с самого начала. Но наверняка сделанная с любовью: Арсель влюбился в книжки Кинга еще в детстве.

«ВАЛЕРИАН И ГОРОД ТЫСЯЧИ ПЛАНЕТ»



Самый дорогой французский фильм в истории (на него потратили 197 млн. евро). Известно про него то, что основан он на популярном комиксе 1960-х, главные роли (космических агентов, путешествующих по далеким галактикам в 2700-е) играют Дэйн ДеХанан и Кара Делевинь, а также в небольшой роли появится Рианна.

«УДАЧА ЛОГАНА»

Любимый режиссером Стивеном Содербергом жанр криминальной черной комедии здесь отрабатывается на полную катушку: двое братьев и сестра (Ченнинг Татум, Адам Драйвер с рукой-протезом и Райли Кио) планируют ограбление во время автогонки. Все идет наперекосяк, когда в дело вмешивается блондин-уголовник (непохожий на себя Дэниел Крейг), который вроде бы им и помогает, но ведет себя как-то странно.

ПРЕВОСХОДНАЯ МЕДИЦИНА — НЕПОСРЕДСТВЕННО В ВАШЕМ РАЙОНЕ.

Многие годы чуткие врачи Temple оказывают жителям Филадельфии высококачественные медицинские услуги.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ:

- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Просветительская работа с пациентами и их родными
- Женская консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т. ч. для получения водительских прав)

**TEMPLE PHYSICIANS
AT RED LION PLAZA**
9922 East Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19115
215-676-2741



Mikhail Azrilevich, MD
Терапевт, прошедший профессиональную сертификацию

**TEMPLE PHYSICIANS
AT KLEINLIFE**
10100 Jamison Ave, Suite 227
Philadelphia, PA 19115
215-969-1404



Meng-Chao Lee, DO
Специалист в области семейной медицины, прошедший профессиональную сертификацию



Radmila Gaisinsky, MSN, CRNP

templehealth.org

TEMPLE HEALTH

Temple Health относится к здравоохранительной, образовательной и исследовательской деятельности, осуществляемой аффилированными лицами системы здравоохранения университета Temple (Temple University Health System, TUHS) и медицинским институтом Люиса Катца (Lewis Katz School of Medicine) при университете Temple. TUHS не предоставляет и не контролирует предоставление медицинского обслуживания. Все медицинское обслуживание предоставляется организациями-участниками системы здравоохранения университета Temple или независимыми поставщиками медицинского обслуживания при TUHS. Руководство и деятельность каждой организации-участника TUHS осуществляются в соответствии с основными документами этой организации.

ALLCARE MEDICAL EQUIPMENT

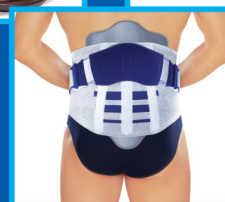
ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,
включая Keystone Mercy & Health Partner

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

- ГОСПИТАЛЬНЫЕ КРОВАТИ
- ИНВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ
- РАЗЛИЧНЫЕ ВОКЕРЫ
- ПРИКРОВАТНЫЕ КОМОДЫ
- СТУЛЬЧИКИ ДЛЯ ВАНН
- КИСЛОРОДНЫЕ АППАРАТЫ
- ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СРАР ВРАР МАШИНЫ
- ДИАБЕТИЧЕСКУЮ ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ. Всевозможные СТЕЛКИ И НАКЛАДКИ для коррекции ноги и стопы.
- ДИАБЕТИЧЕСКИЕ НОСКИ, ЛЕЧЕБНЫЕ ЧУЛКИ, ГОЛЬФЫ, КОЛГОТКИ



у нас имеются новые,
чрезвычайно эффективные
лечебные пояса
и **наколенники**,
изготовленные в Германии.

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

215-745-4010

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

**Новое руководство дневного санатория
для людей старшего поколения
«Второй Дом»
приглашает желающих
на БЕСПЛАТНЫЙ ОДНОДНЕВНЫЙ ТУР
В НАШ ЦЕНТР, в котором:**

- * Домашняя уютная обстановка
- * Трёхразовое сбалансированное питание с кухни из одного из лучших ресторанов Норд-Иста
- * Живая музыка каждый день, в нашем репертуаре русские, украинские и еврейские песни
- * Каждодневный обзор мировых новостей и развлекательная программа
- * Полезные для здоровья и укрепления памяти игры и упражнения под руководством опытного персонала и медицинской сестры
- * Поездки в русские супермаркеты, долларовые магазины и магазины по вашему желанию
- * Уютная беседка на улице для приятного времяпрепровождения в хорошую погоду



Сделайте заявку
на удобный для вас день.
Наши комфортабельные
автобусы за 15 минут
привезут вас из Норд-Иста
в санаторий и отвезут
обратно домой.

Мы ждём ваших
звонков и будем рады
принять новых людей
для тёплого общения

«2nd Home» ВТОРОЙ ДОМ



**ЗВОНИТЕ НАМ СЕГОДНЯ:
215-821-0799**



Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981



Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР



Hatzolah Of
Philadelphia
215-677-6700
Get the new magnet!



CBS Hebrew School
Every Sunday
10 am - 1



Contact Rabbi Isaacson
for help with any issue
at
theonerabbi@yahoo.com



**Приглашаем всех членов общины -
взрослых и детей вместе с нами отмечать Шаббат,
еврейские праздники,
участвовать во всех наших программах
по еврейскому образованию
и еврейской культуре, мы проводим церемонии
бар- и бат-мицвы, обрезания,
хупы в полном соответствии с еврейскими традициями!**

**Наша Конгрегация помогает в организации
и проведении следующих сервисов и церемоний:**

- Батмицва, бар-мицва (подготовка и проведение церемонии)
- Церемония обрезания ● Церемония свадьбы (хупа)
- Прикрепление мезузы в ваших домах и офисах ● Кошерование кухни
- Индивидуальные занятия в вашем офисе
- Персональные консультации ● Церемония открытия памятников
- Сервис на похоронах

При нашей Конгрегации функционируют:

- Воскресная школа
- Детский сад и группа продленного дня для детей младшего школьного возраста
- Различные кружки по интересам (спорт, танцы, искусство и др.)
- Бесплатные занятия по изучению иудаизма, еврейской истории и традиций
- У нас работает кошерная кухня с дипломированным шеф-поваром.

RAJE

Sign up for the RAJE
Israel Fellowship!



Library downstairs - ask
Rabbi Gavrylin. **NEW** books
for sale as well!



New! Local Sofer available!
Tefilin, Yarmulkas, Tzitzis,
Mezuzos!
Call [718-915-7039](tel:718-915-7039)



Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент,
Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью,
Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор,
Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Наталья Рейнгольд - Офис-менеджер,
Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор
Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

ДАЧА

это Дневной Центр Здоровья и Отдыха
для пожилых людей,
в котором хорошо в любое время года!

DACHA

ADULT DAY CENTER
OUR FAMILY CARING FOR YOURS!

Дорогие друзья!
Поздравляем вас с главным американским праздником -
днем НЕЗАВИСИМОСТИ,
считающимся днем рождения Соединенных Штатов Америки!
Нам всем повезло, что мы живем в самой сильной
и развитой стране мира, свободной и демократической!
God Bless America!



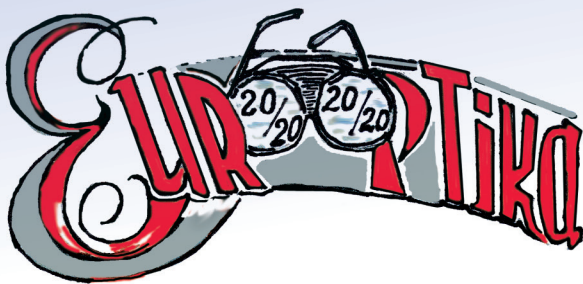
ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ - КАЖДЫЙ ДЕНЬ!

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

пон.- вт. с 7 AM до 6 PM
субб.- воск. с 8 AM до 4 PM

215-677-7710

Polo Moschino Cazal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultier Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



**Доктор Гросман, MD, Ph.D.,
Стелла Юровская, P.C.**

в группе известных
офтальмологов
города Филадельфии
и Bucks County к Вашим услугам!



Коллектив Eurooptika спешит сообщить, что вместо Dr. Michael Venus у нас начинает принимать новый доктор – оптометрист. Мы желаем доктору Вену заслуженного отдыха. Наш новый врач - знающий, опытный доктор, который с очаровательной улыбкой всегда встретит Вас в нашей глазной клинике. Мы гарантируем Вам приятную атмосферу.

Звоните, назначайте appointment к доктору J. Grohman – профессору, врачу - офтальмологу, а также к новому доктору для подбора очков или контактных линз. Все остальное у нас, как и раньше, без изменений.

Для держателей Medicare и Medicaid – 2 пары очков после проверки зрения в нашем глазном кабинете без изнурительных тестов абсолютно **БЕСПЛАТНО!**

Оправы понравятся всем.
Новая коллекция 2017 года.

Держатели Medicare будут выглядеть БЕЗУПРЕЧНО!

**You trusted us with your eye care,
Now trust us with YOUR EYEWEAR!**



(остановка автобуса №58
Old Bustleton & Welsh Rd.)

Sun., Mon.: Closed
Tues., Wed.: 10-7pm
Thurs. 9-7pm
Fri. 10-6pm
Sat. 10-2pm

215-934-6440

1916 Welsh Road, ste.#2, Philadelphia, PA 19115

Polo Moschino Cazal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultier Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci

РЕВОЛЮЦИОННЫЙ МЕТОД ЛЕЧЕНИЯ НАРКОТИЧЕСКОЙ И АЛКОГОЛЬНОЙ ЗАВИСИМОСТИ

Grand Opening!

Помогаем пациентам нашей клиники круглосуточно, 7 дней в неделю
без использования наркотических средств.

Специализируемся на детоксикации от: алкоголя, опиатов (морфин, кодеин)
бензодиазепинов (психотропные вещества), метадона, субоксона/субутекса
и других медицинских наркотических препаратов.

Натуральный **NAD DETOX** –
один из новых комплексных методов лечения наркозависимости!

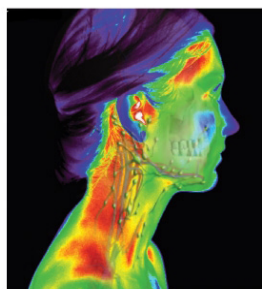
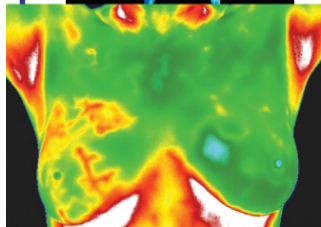
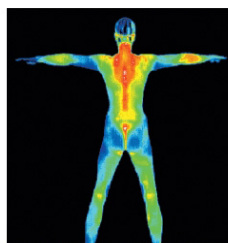
Клиника рассчитана только на 15 койкомест



FUTURE NOW DETOX
Medical Detox

• 866-419-3899
• 786-942-0502

Тепловидение



Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод
обследования пациентов с помощью
специального прибора, позволяющего
улавливать тепловое инфракрасное
излучение и преобразовывать его в
изображение. Термография позволяет
выявить патологические процессы в
различных областях и органах тела.

Термография широко используется
в медицине как дополнительный к
маммографии метод диагностики.
Этот метод также может помочь ран-
нему обнаружению патологии сосудов,
щитовидной железы, уха, горла и носа,
мышечно-скелетной системы, желудоч-
но-кишечного тракта, периферической
нервной системы, кожи, сосудистых
и неврологических осложнениях
диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ Larisa Levin

215-464-8900

9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГочНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

ДНЕВНОЙ КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ "ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"

215-677-3100

716 Red Lion Rd., Philadelphia
PA 19115

ВНИМАНИЕ И УВАЖЕНИЕ К КЛИЕНТАМ - НАШ ДЕВИЗ!

Golden Age Care



Воспоминания
о 22 июня
Эмилия Самсон

Война! Какое страшное слово!
Одно воспоминание о ней
Отнимает сердце, тревожит душу,
Мне хочется забыться поскорей!
Я очень помню этот день. Сияло солнце.
Люди радостно по улице гуляли,
Дети в скверике играли.
Ничто беды не предвещало,
Шла с родителями в театр
И от восторга верещала.
Вдруг видим - бегут люди
У репродуктора столпились
И слышен голос диктора - "Война"
Рыдания вокруг и суета.

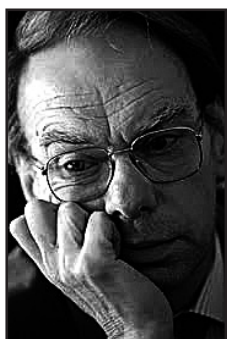
Как только это объявили,
Спектакль, конечно, отменили.
Дорогой мама плакала
И папу обнимала,
А я глядя на них, рыдала,
Хотя не всё тогда я понимала.
Приехали домой, сестрёнки плачут,
От соседей всё узнали,
Прильнули к маме, папу обнимали.
Ушёл наш папочка на фронт,
Оставив мамочку с тремя детьми.
В ту пору маме было 32,
Старалась нас утешить, как могла.
Отправили нас вскоре вглубь страны.

Мы выживали, как могли,
Голод, холод, униженья,
Трудности, преодоления.
Спасибо людям - помогли,
Еду, одежду нам давали,
Маме работу предложили.
Вот так с их помощью мы жили.
И до Победы мы дожили.
Закончилась война, и папа мой
вернулся с фронта,
Живой и невредим, ох,
ка он нами был любим!
Страна залечивала раны,
вернулись из Сибири мы,
И были очень тому рады.
Но снова начались проблемы:
Жить негде, родственники приютили,
Наш дом фашисты разбомбили.
Папе, как участнику войны,
Сырой подвал разбитый предложили.
Много лет мы прожили в подвале,
Ремонтировали, полы стелили,
Окна красили, белили.
Прошли здесь лучшие мои года,
Но не жалею никогда.
Нам было хорошо, подвал большой,
Собирались молодёжь, играли, пели.
Танцевали и балдели.
Так прожили мы много лет,
Учёба в школе, университете,
Замужество, работа, потеря мужа,
Жизнь становилась всё хуже.
Когда "железный занавес" открыли,

Нас в Америку пустили,
И зажили счастливой жизнью,
Намного лучше, чем
в родной Отчизне,
Всё нам дают, Всё нам привозят,
Из садика домой нас возят.
Живём мы с вами, как в раю,
Ну, правда, честно говорю.
В мире нынче неспокойно
Терроризм повсюду, войны.
Даже природа мстит
Так хочется сказать:
"Остановитесь, люди!"
Обратиться к главам государств:
"Угмонитесь! Ведь жизнь одна!
Договоритесь, наконец,
Иначе, всем будет конец!"

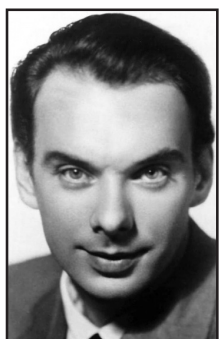


НА 89-М ГОДУ ЖИЗНИ УМЕР ЛЕГЕНДАРНЫЙ АЛЕКСЕЙ БАТАЛОВ



«Он доказал, что интеллигент
— это миссия»

(М.Швыдкой)



Талантливый советский российский актёр театра и кино, кинорежиссёр, сценарист, педагог и общественный деятель Алексей Баталов скончался в одной из московских больниц. Трудно перечислить все регалии знаменитого артиста. Народный артист СССР, Герой Социалистического Труда, Лауреат Государственной премии СССР, преподаватель актёрского мастерства во ВГИКе, автор книг «Судьба и ремесло», «Диалоги в антракте», а также мемуаров. Многие годы являлся секретарём правления Союза кинематографистов СССР, с 2007 по 2013 год – президент Российской академии кинематографического искусства «Ника», академик Национальной академии кинематографических искусств и наук России, принимал активное

участие в работе Международного фонда «Мир искусства», почётный член правления региональной благотворительной организации «Московская Ассоциация содействия и помощи инвалидам с детским церебральным параличом».

Зимой этого года актер сломал ногу, в феврале ему сделали операцию, и с тех пор Алексей Владимирович не выходил из больницы – почти пять месяцев. 14 июня к нему в палату приходил священник – актер причастился. Он умер тихо во сне – вечером лег спать, а утром просто не проснулся.

Алексей Баталов родился 20 ноября 1928 года во Владимире в театральной семье. С 5 лет воспитывался матерью и отчимом – Виктором Ефимовичем Ардовым, известным писателем-сатириком, драматургом, сценаристом. В их квартире на Ордынке бывал весь цвет русской интеллигенции — Михаил Булгаков, Осип Мандельштам, Фаина Раневская, Борис Пастернак, Анна Ахматова, Юрий Олеша.

В 1950-м в Москве окончил Школу-студию МХАТ. На экранах дебютировал в 1944 году эпизодом в драме Арнштама о Космодемьянской «Зоя», где сыграл одноклассника героини. Баталов снялся более чем в 60 фильмах. Его киногерои стали гордостью отечественного кинематографа: «Летят журавли», «Три толстяка», «9 дней одного года», «Звезда пленительного счастья», «Дама с собачкой» и др. Из-



вестность актеру принесли роли в фильмах «Дело Румянцева» (1955, Хейфиц), «Летят журавли» (1957, Калатозов) и, конечно, «Москва слезам не верит» (1979, Меньшов). Как театральный актер Баталов играл на сценах Центрального театра Советской Армии и МХАТа им. Горького. Владимир Меньшов говорит о Баталове: «Он был звездой высокого полета... Но я столкнулся с тем, что в Алексее Владимировиче решительно никакой звездности не было».

В статье, посвященной Баталову, говорится: «Уход Баталова — личная трагедия каждого, кто его знал. Даже сложно представить, как человек такого склада, такой интеллигентской выдержки вообще при-



шел в актерскую профессию. Притом, что на экране были востребованы совсем иные типажи. Но столь сильна и обширна была его внутренняя природа, что на этом поприще, таком зависимом, где надо быть гибким, надо подстраиваться, он, Баталов, подстраиваться не стал и не смог бы — он предложил уникальный образ русского интеллигента, необыкновенно цельного и одухотворенного. Другие, не обладая природным благородством, интеллигентов играли. Баталов был таким, переходя из образа в образ, и его герои дышали возвышенностью и свободой...

Алексей Владимирович Баталов... За ним не просто судьба героя или судьба самого актера: Баталову выпал жребий заключить в своей актерской природе код русской интеллигенции, связать Серебряный век с XXI, и он пронес эту роль, уготованную свыше, достойно и поучительно».

По материалам СМИ
подготовила Инна Швец

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUESDAYS & WEDNESDAYS
10% OFF WITH 

**NEW
LOCATION**



Weekend Sales



06.24-06.25

**"EUROPEAN AMERICAN"
KIELBASY BAZARNAYA
PER POUND**



\$3⁶⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.69
SAVE: \$3.00

**"ZLOTA TRADING"
WAFFLES
PER POUND**



\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$3.00



**FRESH FISH
BRANZINI
PER POUND**

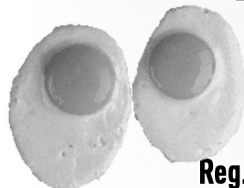
\$5⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$3.00

**COOKIES OATMEAL
"POLET"
EACH**



\$1³³
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.19
SAVE: \$0.86

**"KREIDER FARMS"
EGGS JUMBO
DOZEN**



\$0⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.49
SAVE: \$0.50

**"FERRARINI"
BUTTER
8.8 OZ**



\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$3.00



**"CHUMAK"
JUICE TOMATO
33.8 FL OZ / 1 L**

\$0⁸⁸
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.39
SAVE: \$0.51

**SEEDS SUNFLOWER
400 G**



\$1⁸⁸
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$2.11

OTHER WEEKLY SALES

06.22-06.28

**"TURKEY HILL"
ICE CREAM
48 OZ**



\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$3.00

**"FLORIDA'S NATURAL"
JUICE ASSORTED
59 FL OZ**



\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.59
SAVE: \$1.60

**"ZLOTA TRADING"
CAKE KIEV
18 OZ**



\$8⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$10.99
SAVE: \$2.00

**"NATHAN'S"
FRANKS ANGUS
11 OZ**



\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.19
SAVE: \$3.20

**FRESH MEAT
CHICKEN BREAST
PER POUND**



\$1⁸⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$1.89

**"GOLD'S"
BORSCHT
24 FL OZ**



\$1⁷⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.20

**"FAMILY TREE"
HERRING FILLET
16 OZ / 454 G**



\$5⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.49
SAVE: \$1.00

**"ANDY'S MIKOL"
BACON RIBS
PER POUND**



\$3⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.00

**UCHAG SET
POT
15 L**



\$149⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$159.99
SAVE: \$10

**FRESH MEAT SHASHLIK
CHICKEN & PORK
PER POUND**



\$2⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.50

**"BOBAK'S"
WIENERS JUMBO
PER POUND**



\$2⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$2.00

**BACON
"OSCAR MEYER"
PER POUND**



\$4⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$8.79
SAVE: \$3.80

**BREAD SUNFLOWER
"BACK SHOP"
1000 G**



\$3⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.69
SAVE: \$1.20

**"HELLMANN'S"
MAYO ASSORTED**



\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$3.00

**"BORSEC"
WATER MINERAL N/C
67.6 FL OZ / 2 L**



\$0⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.49
SAVE: \$0.50

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

УРОКИ ОДНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ

1:07 дня - звонок в диспетчерскую
- Алло, это скорая?
- Да, «Скорая помощь» **Safety First** слушает.
Что у вас случилось?
- А вы говорите по-русски?
- Да, я вас слушаю. Что произошло?
- Моя жена только что упала и, кажется, что-то сломала... Я не знаю, что делать, помогите! Мне нужно ее поднять, а рядом никого нет!
- Назовите свой адрес, пожалуйста (Звонящий называет адрес). Спасибо, бригада выезжает.
- Мне надо срочно! (Бригада выехала, диспетчер продолжает принимать информацию)
- Где сейчас находится пострадавшая?
- Она упала в парадном и лежит здесь, у входа! Что мне с ней делать?
- Назовите номер квартиры, пожалуйста (диспетчер записывает номер и сообщает его по рации в машину «скорой»). Бригада находится на постоянной связи с диспетчером и он передает любую дополнительную или уточненную информацию)
- Что с ней происходит, какие признаки или видимые травмы?
- Ничего с ней не происходит, она просто лежит!
- Она в сознании?
- Не знаю! Долго вас еще ждать??
Первым по указанному адресу приезжает first responder – сотрудник нашей «скорой», который находился ближе всего к месту происшествия. Это квалифицированный парамедик или EMT, у которого есть знания, опыт и медицинское оборудование, необходимые для оказания неотложной помощи еще до прибытия всей бригады. First responders - наша скорая «скорая» помощь. Они дежурят в ключевых местах Норд-

Иста Филадельфии и всегда готовы прийти на помощь.
Приезжает он всего через несколько минут после звонка, но...
1:11 - сотрудник - диспетчеру по рации:
- Я захожу в здание (Хорошо, что кто-то оказался рядом и открыл входную дверь в холл). В холле никого нет. Где находится пациент?
- (Диспетчер перезванивает супругу пострадавшей) Где вы находитесь?
- В парадном, возле дверей квартиры! Ну, где вы застряли?? Ей плохо!!
- Назовите номер квартиры (Правомерный вопрос, поскольку женщина могла упасть не в своей квартире и не на своем этаже. Диспетчер передает медработнику, где найти пострадавшую. Анализ записи вызова показал, что на дополнительные звонки с вопросами и ответами ушло около 2-х минут. Тех 2-х минут, которые, не дай Бог, могли оказаться решающими).
Меньше чем через минуту диспетчер слышит по телефону возмущенный голос звонящего:
- Что вы мне его одного прислали??? Мне же ее поднять нужно!!!
Прибывший начинает оказывать помощь пострадавшей.
1:14 - к нему присоединяются остальные члены бригады «скорой помощи». Позже выяснилось, что женщина упала не в «парадном», и даже не в коридоре, а на лестнице между этажами.
Все приведенное выше – сокращенная «сценария» реального вызова, который поступил в **Safety First** около недели назад. Я убрал только медицинскую терминологию, междометия, сыпавшиеся в ухо диспетчеру и указания на адрес и фамилию пациентки. Теперь немного

предыстории происшествия. Спускаясь по лестнице, женщина упала и сломала бедро. Тяжелая травма, болевой шок... Нужно отдать должное ее мужу, он не растерялся, не пытался сдвинуть ее с места (правильно!) и позвонил в «скорую». Подчеркиваю, сначала - не в нашу компанию. Его звонок приняли, но на этом услуги той «скорой» закончились. Через 30 минут после первого звонка все оставалось без изменений – «скорой» не было, пострадавшая по-прежнему лежала на полу, страдая от боли. Не берусь гадать, что произошло: то ли звонивший и диспетчер не поняли друг друга, то ли потому (наиболее вероятная причина), что все это случилось в час дня в воскресенье, однако та «скорая» так и не появилась. После напрасного ожидания, муж пострадавшей каким-то образом нашел номер нашего телефона. Поскольку **Safety First** действительно работает 24 часа в сутки и 7 дней в неделю (и во ВСЕ праздничные дни), то уже через несколько минут после его звонка бригада парамедиков начала оказывать помощь пострадавшей.
Первый вывод из происшедшего: перед тем, как набрать телефон «скорой» - соберитесь с мыслями и успокойтесь (насколько это возможно). Помните, вы сейчас главный (-ая). От вашей хладнокровности в разговоре с диспетчером зависит очень многое, порой – жизнь пострадавшего.
Паника и постоянные вопросы «когда придут врачи?» только затруднят работу диспетчера. Он понимает, что вы находитесь в стрессовом состоянии и задает только самые необходимые вопросы. Отвечая на них, называйте ТОЧНОЕ местонахождение пострадавшего: в одной из комнат своего дома, в коридоре многоэтажного дома (на каком этаже?), в гостях (нужен точный

адрес, который звонящий может не знать и должен спросить у хозяев), на улице (пересечение каких именно улиц) и т.д. В этом случае лишней информации не бывает, особенно, если происшествие случилось за пределами собственного дома или квартиры.

Второй: в разговоре с диспетчером опишите, что произошло и в каком состоянии находится пострадавший или пострадавшая. Ваши точные ответы помогут бригаде принести с собой правильное оборудование. Есть стандартный набор оборудования, который они всегда имеют при себе, а дальнейшее уже зависит от того, прихватило ли сердце или человек споткнулся и упал. Помните возмущение звонившего: «Что вы мне его одного прислали???». В практике **Safety First** – first responder или же первый сотрудник бригады приходит с базовым набором оборудования, чтобы осмотреть пострадавшего и передать остальным членам бригады, что еще необходимо для помощи.

Третий: введите номер телефона «скорой помощи» в свой телефон, в телефон своих родителей и/или в телефоны тех, кто за ними ухаживает. Можно носить в кошельке визитную карточку (мы с готовностью вышлем вам ее по почте или привезем домой). Любой из этих способов сохранит в критический момент драгоценные минуты поиска нужного номера.

Суммируя все сказанное, подчеркну: быстрота и эффективность работы «скорой» зависит как от всех работников «скорой», так и от вашей собранности и спокойствия. В данном случае, благодаря профессионализму диспетчера и сотрудников Safety First Ambulance, между поступлением звонка и приездом бригады на место вызова прошло всего 7 минут.

Юрий Наумец
Материал
предоставлен редакции газеты
«Навигатор»

ИСТОРИИ ИЗ ЖИЗНИ

РАССКАЗ ДЕТСКОГО ХИРУРГА

Лет 15 назад ночью забегаю к нам в ординаторскую сестра из приёмного покоя.

– Пациент тяжелый во второй операционной!

Я – туда, бригада уже собралась, на столе девочка лет шести. Пока одевался и стерилизовался, узнал подробности. В автоаварию попала семья из четырех человек. Отец, мать и двое детей: близнецы мальчик и девочка. Больше всех пострадала девочка: удар пришёлся в область правой задней дверцы, там, где находился ребёнок. Мать, отец и её брат почти не пострадали – царапины и гематомы. Им помощь оказали на месте.

У девочки переломы, тупые травмы, рваные раны и большая потеря крови.

Через пару минут приходит анализ крови, и вместе с ним известие, что именно третьей положительной у нас сейчас нет. Вопрос критический – девочка «тяжелая», счет на минуты. Срочно сделали анализ крови родителей. У отца – вторая, у матери – четвёртая. Вспомнили про брата-близнеца, у него, конечно, третья.

Они сидели на скамейке в приёмном покое. Мать – вся в слезах, отец бледный, мальчик – с отчаянием в



глазах. Его одежда была вся перепачкана кровью сестры. Я подошёл к нему, присел так, чтобы наши глаза были на одном уровне.

– Твоя сестричка сильно пострадала, – сказал я.

– Да, я знаю, – мальчик всхлипывал и потирал глаза кулачком. – Когда мы врезались, она сильно ударилась. Я держал её на коленях, она плакала, потом перестала и уснула.

– Ты хочешь её спасти? Тогда мы должны взять у тебя кровь для неё.

Он перестал плакать, посмотрел вокруг, размышляя, тяжело задышал и кивнул. Я подозвал жестом медсестру.

– Это тетя Света. Она отведёт тебя в процедурный кабинет и возьмет кровь. Тетя Света очень хорошо умеет это делать, будет совсем не больно.

– Хорошо. – мальчик глубоко

вдохнул и потянулся к матери. – Я люблю тебя, мам! Ты самая лучшая! – Затем, к отцу – И тебя папа, люблю. Спасибо за велосипед.

Света увела его в процедурную, а я побежал во вторую операционную.

После операции, когда девочку уже перевели в реанимацию, возвращался в ординаторскую. Заметил, что наш маленький герой лежит на кушетке в процедурной под одеялом. Света оставила его отдохнуть после забора крови. Я подошёл к нему.

– Где Катя? – спросил мальчик.
– Она спит. С ней всё будет хорошо. Ты спас её.

– А когда я умру?
– Ну... очень не скоро, когда будешь совсем старенький.

Сначала я как-то не понял его последнего вопроса, но потом меня осенило. Мальчик думал, что умрет после того, как у него возьмут кровь. Поэтому он прощался с родителями. Он на все сто был уверен, что погибнет. Он реально жертвовал жизнью ради сестры. Понимаете, какой подвиг он совершил? Самый настоящий. Много лет прошло, а у меня до сих пор мурашки каждый раз, когда вспоминаю эту историю...

N.N.

ДОЛЖОК

Магазин. Поздний вечер, народу совсем мало. С противоположного конца молочного отдела огромный парень лет двадцати, катил в мою сторону свою переполненную телегу с товаром. Позади шла женщина, видимо, мама. Я изучал полки и особо не приглядывался к маме с сыном, но вдруг женщина тихо сказала:

– Как дурачки. Кто вам поверит, что трезвые? Только позорите меня.

Я оглянулся и вот тогда заметил, что в тележке, с картошкой и луком в руках, ехал седой мужик лет пятидесяти. Ехал и широко улыбался.

Сын ответил маме:

– А что такого? Папа меня все детство на такой тележке катал, что он не имеет права хоть раз в жизни так же проехаться?

Седой мужик в тележке, как бы извиняясь, подтвердил:

– Мать, это не я придумал, он сам уговорил. А, кстати, совсем не плохо. Тебе точно не тяжело, сынок?

Семья скрылась за колбасным поворотом, а мне в голову пришли две мысли:

Первая: Взрослые люди, а занимаются в общественном месте всякой фигней.

Вторая: Когда мой сын вырастет и хоть раз в жизни предложит прокатить меня на магазинной тележке, я тоже не задумываясь соглашусь...

Storyofgrubas

ИСТОРИЯ ОДНОГО ШЕДЕВРА. ФЕРЕНЦ ЛИСТ «ГРЁЗЫ ЛЮБВИ»

Тихая и грустная музыка Ференца Листа – «Грезы Любви» (Ноктюрн N3 S 541). Посвящена она Каролине Петровне Витгенштейн, самой большой любви в жизни великого композитора. История любви, к сожалению, трагична и не имеет счастливого конца, но благодаря ей мировая музыкальная культура обогатилась множеством прекрасных мелодий.

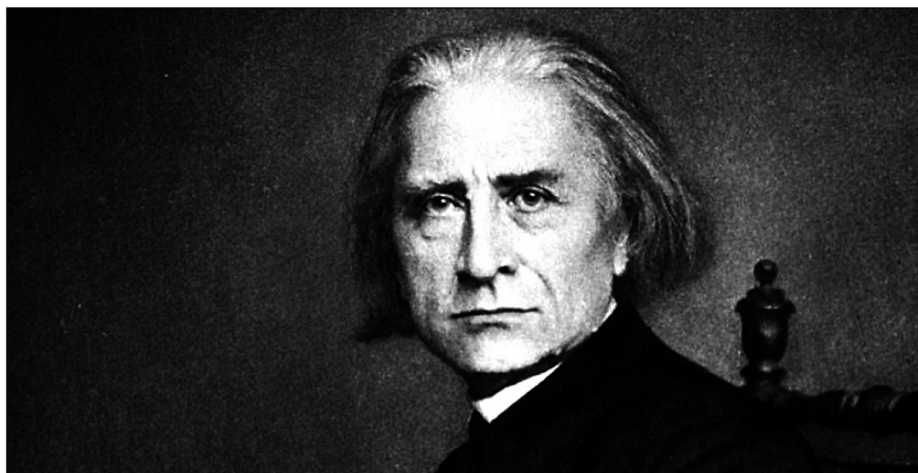
В феврале 1847 года Лист давал концерты в Киеве. Билеты стоили по рублю, что было в те времена совсем не малыми деньгами. И вот некая дама платит за билет на один из его благотворительных концертов не рубль, а сто. Кто же эта щедрая душа?

Вскоре стало известно, что даму зовут Каролиной Петровной, она умна и очень хороша собой. Каролине Петровне двадцать восемь лет, она замужем за князем Николаем Сайн-Витгенштейном, сыном российского фельдмаршала, и у нее есть маленькая дочь Мария.

Лист поблагодарил в письме таинственную Каролину за столь щедрое пожертвование, а она в ответ пригласила маэстро в свое роскошное имение Вороницы неподалеку от Киева. На следующее утро к отелю подкатила карета княгини Витгенштейн, и вскоре Лист оказался в Вороницах.

Каролина призналась, что не пропустила ни одного концерта Листа в России, что давно увлечена его музыкой и что давно порывалась написать ему. И вдруг словно искра пробежала между ними. Не оглядываясь назад, Каролина всею силой страстной души решает порвать с прошлым, даже если в будущем ей будут грозить нищета и бесславие. И единственный человек, с которым она может представить себе новую жизнь, – Ференц Лист.

«Поверьте мне, Каролина, что я так же схожу с ума, как Ромео, если, конечно, это можно назвать сумасшествием... Петь для вас, любить вас и доставлять вам удовольствие; я хочу сделать вашу жизнь красивой и новой. Я верю в любовь – к вам, с вами, благодаря вам. Без любви мне не нужны ни небо, ни земля. Давайте же любить друг друга, моя единственная и славная Любовь. Богом клянусь, что люди никогда не смогут



разлучить тех, кого навеки соединил Господь...»

Лист не хочет оказаться в двусмысленном положении: ему нужна не любовная интрига, а законный союз. Он уже устал быть странствующим музыкантом и мечтает об уютном доме и любящей жене. Однако разводы были недопустимы для русских аристократов. Ни князь Витгенштейн, ни император Николай I не дают Каролине разрешения на развод. Более того, когда семья узнала о намерениях Каролины связать свою судьбу с музыкантом, то решила... упрятать Каролину в сумасшедший дом или монастырь.

Тогда решительная женщина продала все ценное, что у нее было, взяла маленькую Манечку и в одну из выжженных зимних ночей решила бежать из России.

На границе офицер пограничной стражи, давний почитатель красоты и щедрости Каролины, сказал ей: «В связи с беспорядками в Европе получен приказ закрыть русскую границу. Но я задержу приказ до того момента, когда Ваше сиятельство не очутится за ее пределами». Каролина стала, как сейчас говорят, невозвращенкой. За это на родине ее лишили титула и всех имущественных прав.

Каролина и Ференц Лист поселяются в Веймаре. Сам Лист «веймарский» период называл самым счастливым в своей жизни. Благодаря Листу маленький Веймар стал центром музыкальной культуры Европы.

Каролине удается доказать, что родители выдали ее замуж против воли, когда она была еще несовершеннолетней. Новый российский император Александр II дает согласие на развод. Однако требуется еще подтверждение Папы римского. Каролина получает и это подтверждение. Венчание Ференца и Каролины назначено на 22 октября 1861 года в Риме. Алтарь церкви Сан-Карло на улице Корес уже украшен живыми цветами, но неожиданно к Каролине и Ференцу является секретарь папы и сообщает, что венчание отменяется.

В такой ситуации Каролина впадает в психический транс, неожиданно для всех она принимает эту весть как Божье веление и категорически отказывается от венчания, посвящая себя служению церкви. Она занима-

ется исключительно изучением религии, а также пишет объемный труд из 24 томов. Лист часто наносит Каролине визиты, пытаясь вернуть ее к жизни, но тщетно – они больше не понимают друг друга. Все чаще Листу

приходит в голову мысль остаться в Ватикане, писать исключительно духовную музыку, посвятив остаток жизни служению церкви.

И когда приходит весть о том, что князь Витгенштейн скончался и Каролина отныне свободная женщина, Лист совершает абсолютно неожиданный поступок. Объяснить его не могут ни биографы, ни давние друзья композитора. В зените своей славы он постригается в монахи и становится аббатом.

В своем завещании Ференц Лист написал: «Всем, что я сделал за двенадцать последних лет, я обязан женщине, которую я страдал назвать своей супругой, чему, однако, мешали зло и мерзкие интриги отдельных людей. Имя этой любимой женщины – княгиня Каролина Витгенштейн. Она источник всех моих радостей и исцелительница моих страданий».

В 1970 г. на экраны вышел советско-венгерский фильм «Ференц Лист. Грезы любви» режиссера Мартона Келети, фильм о великом австро-венгерском композиторе Ференце Листе и его любви к русской подданной Каролине Витгенштейн.

В фильме снялись: Имре Шинкович, Ариадна Шенгелая, Шандор Печи, Игорь Дмитриев, Клара Лучко, Лариса Трёмбовельская, Ирина Губанова и др.



17-ый благотворительный концерт Лауреат международных конкурсов пианист Алексей Тартаковский

«Уру Ахим»



Концерт состоится

в воскресенье, 25 июня, 5 час. дня
в синагоге Shaare Shamayim (9768 Verree Road, Philadelphia)
(между Red Lion и Welsh Road, автобус #67)

В программе произведения Бетховена, Равеля, Стравинского.



Алексей Тартаковский, чрезвычайно одаренный, думающий, серьезный музыкант, выступал с концертами в престижных залах США, России, Канады, Голландии, Англии, Чехии.

Лауреат многочисленных конкурсов, среди последних нужно отметить Международный конкурс в Кливленде (приз за лучшее исполнение французской музыки, 2016 г.),

Международный конкурс имени Шопена в Варшаве (полуфиналист, 2015 г.).

Алексей закончил консерватории CUNY Queens College, Peabody и Yale School of Music. С осени 2017 года он – докторант CUNY Graduate Center, где был единственным, удостоенным награды Graduate Center Fellowship.

**Не упустите прекрасную возможность
побывать на концерте пианиста международного класса,
не выезжая за пределы Норд-Иста Филадельфии**

Билеты можно
приобрести
в магазине
«Книжник»

Цена билетов
Предварительно: \$20
У входа: \$25
Для пенсионеров: \$15

Телефон
для справок
215-947-5891

Весь сбор от продажи билетов поступит в фонд программы «ATIDIM», помогающей одаренным молодым людям получить высшее образование и в дальнейшем своей работой способствовать процветанию Израиля.



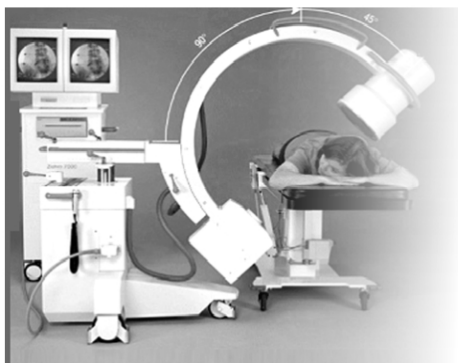
Каролина Витгенштейн с дочерью, 1840



Interventional Pain Management

Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и противовоспалительных уколов под контролем рентгена C-ARM и ультразвуковой аппаратуры.

NEW!

**Новейшие методы лечения
болей в шее, спине, коленях
и других суставах**

**В 85% случаев боли полностью
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы
Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либа я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей.

Огромное ему спасибо!
Лия Биниауришвили

**Somerton
Medical Building**
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER
2000 Grant Ave.
Suite 101



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

**ЗАМЕНА
ЗУБОВ
ИМПЛАНТАМИ**



Максим Сержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

СМЕШИВАЙ И СОЕДИНЯЙ: МОСТЫ НА ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАХ И НА ЗУБАХ



У этого пациента зубы были очень изношены. В течение многих лет на зубы оказывалась большая нагрузка, — они измельчали пищу, пациент их сильно сжимал.

Все это привело к их значительному износу. Из-за периодонтита (воспаления десен) он потерял задние жевательные зубы, и вся нагрузка легла на передние.

Этот пациент в течение нескольких месяцев носил устройство, которое в определенной мере исправило его зубы. Также у него установлены импланты вместо боковых жевательных зубов.

Справа вы видите окончательный результат — на верхние передние зубы установлен мост, кроме того, два моста, поддерживаемые зубными имплантами, помогают заменить задние жевательные зубы справа и слева.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Сержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"



В этом году вышла из печати новая книга Марианны Горловицкой «Вагончик жизни». Имя автора уже хорошо знакомо читателям: в 2015 году вышла в свет первая книга Марианны – «Блинчики с малиной», ее стихи и рассказы регулярно печатаются в нашей газете, Марианна выступает с чтением своих стихов и рассказов на творческих встречах в Поэтической гостиной и в Объединении «Творческие встречи».

Новая книга Марианны содержит стихи и прозу. В предисловии к этой книге, написанном Владимиром Зильбербергом, говорится: «Новая книга Марианны Горловицкой пропитана жизнеутверждением, радостью и оптимизмом...»

Рассказы Марианны создают у читателя ощущение непосредственного присутствия в них и возможности общения с героями, о которых идет речь...

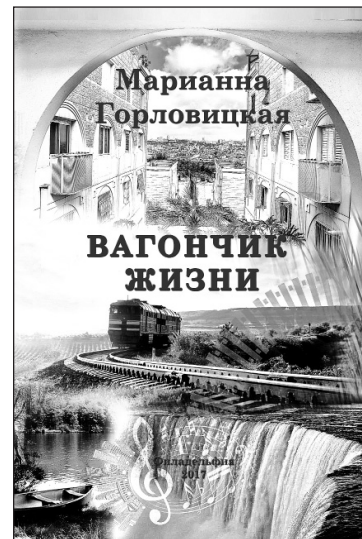
Стихотворная часть книги напоминает мне букет по-

левых цветов, отличающихся по цвету, аромату и внешнему виду... С особой любовью и теплотой написаны стихи, посвященные Израилю...

Стихи Марианны настолько гармоничны, что они легко ложатся на музыку...

Действительно, уже имеется ряд песен, написанных Романом Барским и Львом Шварцманом на стихи Марианны.

Предлагаем вашему вниманию рассказ Марианны Горловицкой, вошедший в ее новую книгу.



МАРИАННА ГОРЛОВИЦКАЯ

ПОЗОЛОЧЕННЫЕ ЛОЖЕЧКИ НА СВАДЬБУ...

Юра, Йорам в Израиле, ходил по рынку Маханей Йегуда в Иерусалиме, и на его лице была написана явная брезгливость. Он поджигал губы и цедил: «Я не понимаю этого ближневосточного колорита, меня ничем не удивить... Подумаешь, горы овощей и фруктов! Если бы в России был такой климат...» Ходил за Ниной по пятам и брюзжал: «Язык учить... Работы нет... Ты, как хочешь, а я возвращаюсь!» Ниночка терялась, смущалась оттого, что он говорил слишком громко. На них оборачивались!

– Так ты нас бросаешь? – спрашивала она тихонько.

– Да нет же, – сердился Йорам – Юра, – я временно хочу вернуться, может быть, там наладится, и вы тоже вернетесь. Ну, не могу я здесь, не мое!

– Но ты ж еврей! Как же так? Ты ж тут свой, а там чужой. Это теперь, слава Богу, наша родина, – сказала она на идиш.

– Нин! Ну к чему этот пафос? Ты не на сцене! Дай мне вернуться. Отпусти!

– Но мы только что купили квартиру и должны банку...

– Я там больше заработаю как режиссер-документалист. Там такие события! Увидишь, переведу вам кучу долларов...

Он так вернулся в Краснодар. Хорошо, что сохранили квартиру. Нина хотела продать. Тогда, два года назад, доллар стоил 25 рублей. Неплохие деньги, но вывозить валюту власти не разрешали!

Бежали оттуда в надежде. В надежде на что?..

В Иерусалиме Нина врачом-рентгенологом не смогла устроиться. Пошла на двухгодичные курсы рентген-лаборантов. Обещали, что будет работа и заработок...

А пока еженедельно нужно было отмечаться по безработице на улице Янай 6. Приехали в эту малюсенькую страну со всего огромного Советского Союза, со всех Союзных республик, вмиг ставших самостоятельными, евреи всех мастей... Толпились. Безработные... Разговаривали в очереди тихонько...

– Вам в какую комнату?

– Где медики. А вам?

– Где инженеры.

– А как вас зовут?

– Нина. А вас?

– Алекс по-здешнему.

– А вы откуда?

– Из Киева. А вы?

– Из Краснодара.

– Давно в стране?

Обычные вопросы при знакомстве.

Ниночке Алекс внешне понравился – аккуратно подстриженный, не очень «в годах», разумный, светловолосый и светлоглазый, улыбка такой... Хороший мужчина, не похоже, что пьющий. Нина тоже приглянулась Алексу – не полная, черноволосая и кудрявая и, как многие еврейки, имела «все при всем», глаз радовала...

– А вы с семьей? – спросила она осторожно.

– С мамой. А вы?

– Тоже с мамой.

Про Юру и думать не хотела. Он и денег не присылал, и не писал, и не звонил. Это она писала, звонила... Все зря. Бросил он их, понятное дело. Их – это Нину и дочку Галочку. Галя – певица с консерваторским образованием была замужем за Сергеем, тоже прекрасным музыкантом. У них рос 9-летний сын Павлик. Родителям Павлика очень непросто было найти заработки. Каждый третий, приехавший в Израиль, был талантливый артист или музыкант. Где ж столько слушателей найти?! Но молодые кооперировались, разъезжали с концертами по кибуцам и маленьким городкам, перебивались, короче. А кто сказал, что будет легко?! Не роптали...

Ведь жить как-то надо было...

Долго не раздумывали. Алекс со своей мамой подселся к Нине в квартиру. Стали жить вместе – экономичней... Обе мамы получали пенсию от государства, Алекс нелегально подрабатывал, приносил какие-то заработки, да и Нина взялась нянчить ребеночка в своем подъезде в дни и часы, свободные от курсов. Так что, через какое-то время они смогли пристроить еще комнату и спальню и балкон... Их считали

хорошей парой. Они могли себе уже позволить и кино, и театры (Российские артисты их не забывали, приезжали к своему зрителю), даже в Турцию слетали на недельку...

Зимой это было, лил дождь, не переставая, сыро, сумрачно... К этому времени обе мамы как-то одна за другой ушли в «мир иной»... В доме стало пусто, скучно, только дождь барабанил по крыше... Не спалось... Алекс взял свою подушку и пришел к Нине, прилег рядом...

Недели две это продолжалось, но ничего не засветилось у обоих внутри, пресловутая «химия» никак не появлялась. Что же, Алекс вернулся в свою комнату... Но жили дружно, правда, без романтики... Изредка Алекс приходил домой поздно. Нина деликатно не спрашивала ни о чем. Это его личная жизнь, имеет полное право...



И вот однажды пришел по почте толстый конверт из Краснодара. Обратный адрес на имя какого-то П.А.Ежова (фамилия вызвала нехорошие ассоциации). Адвокат П.А.Ежов прислал копии свидетельства о смерти гражданина России Этелиса Юрия Наумовича такого-то числа и года и завещания, заверенные красной печатью с апостилем. Согласно завещанию, квартиру и счета в банках наследовала гражданка России Элеонора Григорьевна Мутяну...

Нина помнила эту Элеонору, Юркину секретаршу, белобрысую, крученую-верченую. Успела-таки Юрку окрутить! Было досадно, но не так, чтобы очень. Она уже работала в больнице Бикур Холим, получала

хорошую зарплату... Зато дочка Галочка с Сережей решили лететь в Краснодар, чтобы опротестовать завещание. Алекс не вмешивался в эти разговоры, знал, что это пустое... Так и вышло. Дети вернулись ни с чем, ругая тамошние законы и полное безвластие...

В сентябре праздновали Нинин пятидесятилетний юбилей. Назвали гостей. Стол, по обыкновению, ломился от угощений. Алекс был главным поваром. Его хвалили за соленья и маринады. Здесь он бал на высоте. После каждого тоста он рассказывал бородатый анекдот. Все поощрительно смеялись... Расхлебались поздно. Алекс собрал посуду и ушел к себе спать, а Нина вновь достала ту гербовую бумагу, перечитала и только сейчас такая обида накатила на нее... Она вытащила из кладовки старую картонную коробку с фотографиями и, сидя на полу, не вытирая холодных слез, рвала на мелкие кусочки мужнины фотографии и складывала обрывки в целлофановый пакет... Рука наткнулась на что-то твердое на дне коробки. Боже мой! Это были ТЕ САМЫЕ позолоченные чайные ложечки, что Додик подарил ей на свадьбу! Они лежали в красивой дорогой специальной коробочке, каждая в своем шелковом ложе. Такие блестящие, с необычной формой самой ложечки, с крученой ручкой, которая заканчивалась украшением в виде веера, похожего на распушенный павлиний хвост. Редкий дизайн! Она гладила каждую ложечку, вынимала, смотрела, как они блестят... Она никогда не подавала их гостям, это было ее единственное сокровище...

Шелк в уголке был чуть подпорот, может быть, от времени, и что-то там белело. Ярлык? Щипчиками для бровей достала из тайничка записочку. Сохранился текст: «Когда-нибудь позвони», и номер телефона!

Шок!!! Почти тридцать лет она была в браке с этим мерзавцем Юркой, бросившим их ради какой-то Элеоноры... Теперь-то ясно, почему его, чертяку, потянуло обратно – Леонора у него там оставалась!..

Окончание на с.25

Окончание. Начало на с.24

Нина перечитывала записочку, гладила ложечки. Оплакивала свою глупую жизнь. Зачем она так рано выскочила замуж за этого Юрку? Ведь, если честно, не было у нее чувства, что это «свой» человек. Но ей было 20 лет. И взрослый мужчина с половением (он был на 7 лет старше) сделал ей предложение! Она была студенткой, и свадьба должна была быть комсомольской. Но жених Юра пригласил всю свою киношную бригаду. Он был режиссером-документалистом на киностудии «Киргизфильм». Юра никогда ни в чем себе не отказывал. Он увидел Ниночку на первомайской демонстрации. Она шла в колонне с подружками-студентками, но так выделялась своей прелестью и кудрявой головкой. Он подошел, оглядел ее всю огненным взглядом, познакомился. Потом стал встречать и провожать домой после занятий, потом позвал в кафе «Молодежное», потом предложил руку и сердце, даже встал по-киношному на колени, и она... согласилась. Но ведь не по любви это вышло!

Она была влюблена, и ей хотелось думать, что это взаимно. Додик Рудницкий был ее мечтой с девятого класса, когда она впервые на вечер медиков-первокурсников увидела его. Ее привела на этот вечер соседка-студентка Женька. Парнишка стоял у колонны, играл на красном аккордеоне модные тогда мелодии Ива Монтана «Се-си-бон», «Два сольди» и еще много – одну за другой. Она стояла поодаль, завороченная, в своей новой юбке-полуклеш и крепдешиновой блузке-кимоно. Она не могла оторваться от его вдохновенного лица, от его карих блестящих глаз, от его губ, которые что-то выпевали в такт, от всей его крепкой молодой фигуры, раскачивающейся под эти мелодии. Он так артистично растягивал меха аккордеона!

Потом она тоже поступила в медицинский, чтобы иногда видаться с ним... Но не однажды, завидев его издали, заливалась краской и убегала, желая и пугаясь встречи. Но встречи были, всегда мимолетные и очень милые. Он полуобнимал ее худенькие плечики и шептал на ушко: «Взрослей, взрослей!» Что это означало? Она была очень хрупкой, стройной, ненавидела свои кудряшки, тщетно пытаясь их распрямить. А он трепал ее за локоны и предлагал прицепить большой белый бант. Смеялся. Приходил на вечера ее курса, много танцевал с ней, бережно обнимая, ласково заглядывая в глаза, болтал на всякие студенческие темы. Она смущалась и как бы немела от его внимания...

И вдруг она вышла замуж. Родилась Галочка, и жизнь завертелась... Как-то они встретились на книжной ярмарке. В моде был Эрнест Хемингуэй. У всех в домах тогда висел его бородастый портрет.

– Что ищем? – Додик подошел сзади.

Нина вспыхнула:

– Да вот разобрали «Прощай, оружие!»

– На, бери! Я еще достану!

– Спасибо, – прошептала Нина.

А он уже отошел.

– Чего это вдруг он так раздобрился? – спросил недовольно Юрка. – Он что, твой бывший?

«Ну, да, наверное, мой бывший», – подумала Нина, а вслух сказала:

– Просто у него была лишняя книжка. Не делай из мухи слона!

Нина опять мысленно возвращалась в тот день, день ее свадьбы. Додик, мягкий, интеллигентный такой, почему-то не сделал ей и намека на серьезные отношения, может быть, это бы и случилось... лет через пять, а может быть, и нет... Естественно, она не пригласила его на свадьбу... Но вот когда уже много было выпито и стоял шум от громкого говора и музыки, Додик позвонил в дверь и вызвал ее на лестничную площадку.

– Как же тебе идет это платье! Вот, подарок от меня.

Он вручил ей сверток, а потом, прислонив ее крепко к двери, поцеловал долгим поцелуем... Ушел, махнув рукой, не сказав «Будь счастлива!»... Она спрятала подарок в кухне, а когда осталась одна, поняла, какой это дорожный по тем временам подарок! Спрятала коробочку с позолоченными ложечками подальше.

...И сейчас, через тридцать лет, она вдруг находит привет от того Додика, ее нетленной мечты. Телефон! Это же во Фрунзе! Там должно быть утро! Ответили!

– Вам кого? – голос женский, немолодой.

– Я звоню из Израиля. Вы не знаете такого Давида Рудницкого, он врач и это его телефон...

– Да они сто лет, как уехали в этот ваш Израиль, они нам продали квартиру.

– Простите, вы не знаете его номера в Израиле?

– Откуда? Да и зачем нам?

И там положили трубку...

В Израиле! Найду! Компьютер, список врачей... Нет его. Мысли метались... Еще бы – столько врачей приехало, шутили, что на 3-4-х врачей приходится всего один больной. Это были девяностые. Потом-то все изменилось. Кто уехал в Европу, кто в Америку, кто вернулся в Россию. Редкая профессия была у Додика. Он был патолог.

Она нашла его! Он работал в Тель-Авиве в больнице Тель-а-Шомер. Есть такие слова в песне: «Пройти... по краешку твоей судьбы»... Это про нее! Она страстно мечтала пройти по краешку его судьбы...

И вот она, красивая до невозможности, взволнованно стоит у его кабинета с табличкой на иврите «Доктор Давид Рудницкий». Он вышел ей навстречу, такой родной, будто и не было этих лет разлуки... В кабинете на столе стоял огромный современный микроскоп и двухлитровая бутылка минеральной воды, а еще фотография его семьи – он с женой и дочкой. Он взял ее за плечи мягко... У Нины все дрожало внутри. Зачем она здесь? Она прошла безмолвно к окну. Смотрела вниз на машины,

припаркованные тесно одна к другой, не могла ничего сказать... Он понял ее состояние, налил из бутылки воды в картонный стаканчик. Отпил сам глоток и подал ей.

– Пойдем спустимся, посидим в кафе в лобби.

Сидели, тянули кофе. Все же, какая глупая эта молодость! Почему она его не дождалась? И он спросил: «Почему ты меня не дождалась?» Он поздно женился, жена – врач-кардиолог, дочка – студентка, учится в Бостоне, в Штатах... «А я уже бабушка, взрослый внук...» Он взял ее руки в свои через стол, смотрел, как и раньше, светло и ласково... Нина молчала, не хотела, так не хотела нарушать его сложившуюся жизнь. Она просто была счастлива сейчас этой встречей, этими минутами... Конечно, он любил ее тогда, а сейчас половина жизни уже позади... Но неужели она не имеет права хотя бы на один день побыть с ним вдвоем?!

– Так ты только сейчас прочла мою записку? А я был уверен, что позовишь, ждал, долго ждал...

Она виновато вздохнула:

– А где ты достал такие чудесные ложечки?

– Позвонил дяде в Тбилиси, слезал, привез.

– Ты ради подарка летал в Тбилиси?!

– Ну да, ради тебя, думал, будет что-то ценное от меня на всю жизнь...

Слезы стояли у нее в глазах. Она поднялась:

– Спасибо за эту встречу.

– Подожди, я отвезу тебя, поговорим...

– Нет, я на машине.

– Давай увидимся еще! Я позволю, да?

– Позвони...

Давид не был ловеласом, но встреча с Ниной отбросила его в молодость, и сердце так ныло... Он был примерным семьянином и не хотел нарушать доверие, царившее в его семье. Он мучился, метался между долгом и чувством...и...он не знал самого себя: та юношеская любовь не пропала, а долгие годы дремала в его душе, придушенная и заваленная житейскими проблемами и обязательствами, и сейчас рвалась наружу!..

Через два месяца Додик позвонил и пригласил Нину... в Эйлат. В этом израильском курортном город-

ке для патологов устраивали трехдневные курсы повышения квалификации. Утром до обеда – лекции, а потом – свободное время! Нина растерялась. Она ждала и уже перестала ждать его звонка, все понимая... Что сказать Алексу? Правду? Сказала, что едет на три дня в Эйлат на учебу от больницы.

– Счастливая! – подозрительно спокойно сказал Алекс. – Смотри, не утони там. Звони. Серебристый Ситроен подъехал к магазину «Мажбир». Додик вышел из машины и открыл переднюю дверцу:

– Не боишься ехать впереди?

«Я с тобой ничего не боюсь», – подумала Нина, но сказала:

– Будем меняться за рулем, путь далекий, часов шесть...

Эйлат – курортный белокаменный городок, похож на Ялту, только море здесь бирюзово-синее, слепящее глаза, Красное море... Здесь лето круглый год, вода до 30 градусов, магазины полны всякой всячины. Отели на любой вкус и на любые деньги. При их отеле имелся огромный бассейн, еще и с фонтаном посередине! Они сидели на краю бассейна, щурились на закат.

– Ну, еще разок поплаваем!

Нина плавала всеми стилями, и Додик не мог ее догнать... Они резвились в воде, как парочка молодых, оккупировавших другой край бассейна... Темнело. Бассейн закрывался в 9 вечера. Додик подал Ниночке белый махровый халат. «Пора уже!» Он взял ее, как маленькую, за руку и повел в гостиницу. Довел до ее номера, поцеловал у дверей, а спустя полчаса вернулся.

– Я бы заказал в номер что-нибудь выпить – закусить, но вот такую черешню ты всегда любила.

Он достал из-за спины большую пластмассовую салатницу, наполненную свежей темной черешней. Надкусил одну ягоду, вытащил косточку и мякотью разрисовывал нинино лицо. Она сидела на краю кровати, не шевелясь... Потом он стал медленно слизывать сок с ее лица, и она... потеряла контроль над ситуацией...

Утро наступило неожиданно быстро. Сквозь шторы солнце нахально врвалось в комнату... А что такое счастье? И сколько его должно быть? Сколько чего? Лет? Дней? Часов? Минут? Просто, должно быть! Хоть сколько!!!



Эти записки – воспоминания о моей маме. Она была удивительным человеком. Жизнь её была, в какой-то степени, отражением жизни страны, куда она приехала жить из Америки. На людей её поколения выпали очень тяжёлые испытания, и хотя «она была со всем народом», она отличалась от других тем, что была иностранка. Русский язык она выучила, но не в совершенстве, мягко говоря: у неё был сильный акцент, и она делала массу смешных оговорок, которые вы найдёте в этих записках.

«When somebody asks you for money, you must never refuse» («Когда у тебя просят деньги, никогда не отказывай»). Эти слова принадлежат моей маме Кларе Германовне Фридман (в девичестве Даймонд). Она родилась 18 сентября 1907 года в Бруклине, город Нью-Йорк. Её родители приехали в Америку из Австро-Венгрии, как водится, в поисках лучшей жизни. Как и большинство иммигрантов, жили они нелегко. Семья была большая – у мамы было четыре сестры и два брата. Отец брался за любую работу, чтобы всех прокормить. Одно время он даже был грузчиком, о чём мама потом рассказывала нам, гордясь своим пролетарским происхождением: «Мой папа работал грузовичком».

Мама была единственной из всех детей, которая получила высшее образование. Она всегда к этому стремилась и получила диплом школьного учителя. Она, пожалуй, была самой интеллектуальной среди своих сестёр и братьев: всегда много читала, знала и любила классическую музыку. Благодаря этому увлечению, она и познакомилась со своим будущим мужем, моим отцом – Вальтером Исааковичем Фридманом. В то время в Нью-Йорке, на огромном стадионе, устраивались симфонические концерты, и люди поколения моих родителей с восторгом вспоминали об этом. На одном из таких концертов, в антракте, мама вышла покурить и случайно задела рукой стоящего рядом мужчину: «Sorry, I hope I haven't burnt you» («Извините, надеюсь, я вас не обожгла»). В этом месте папа всегда добавлял фразу: «But she burnt my heart» («Но она обожгла мне сердце»).

Так они и поженились. А поженившись, решили уехать в Советский Союз.

В 1929 в Америке, да и во всём мире, разразилась Великая депрессия. Работы не было, люди были в отчаянии. В это же время в Америке находилось большое число курьеров из Москвы, которые агитировали людей поехать в Советский Союз, обещая при этом золотые горы, а главное, работу. Как и многие другие американцы, мои родители купились на эту агитацию. Они считали, что главное – это иметь работу: они были молоды и полны надежд. К тому же, было интересно принять участие в строительстве первого в мире социалистического государства. Они не были коммунистами, но были либерально настроены.



Предлагаем вашему вниманию рассказ-воспоминания Виктории Клейн (Фридман), сестры живущей в Филадельфии Людмилы Фруминой. Виктория Клейн окончила в Москве Институт иностранных языков и проработала там 35 лет. С 2006 года живет в Израиле.

В журнале «Семь искусств» Ефим Левертов так пишет о рассказе Виктории Клейн: «В альманахе «Еврейская старина» прочитал очень интересные воспоминания Виктории Клейн «Они живут, как два голубцы». Воспоминания рассказывают о нелегкой, если мягко сказать, жизни в Советском Союзе семьи американцев, приехавших из Америки для работы и жизни в СССР. Рассказ настоящему замечательный, очень правдивый».

**ВИКТОРИЯ КЛЕЙН,
ИЗРАИЛЬ**

«ОНИ ЖИВУТ, КАК ДВА ГОЛУБЦЫ»



Мои родители на пароходе в Нью-Йорке перед отплытием в Советский Союз

По приезде в Советский Союз мама довольно быстро нашла работу, причём по специальности: её взяли преподавателем в англо-американскую школу. В то время в Москве были такие школы, в основном, для детей дипломатов и высокопоставленных чиновников. Папе не сразу удалось найти работу, но потом и он устроился на завод, где ему выделили комнату для жилья. Комната – это было большое везение, но, к сожалению, это счастье находилось очень далеко, и добираться туда было очень трудно. Мама рассказывала, как она часами стояла на остановке трамвая зимой, на морозе, а мимо, с большими перерывами, шли переполненные трамваи, и не было никакой возможности влезть в трамвай. И в какой-то момент мама решила на «преступление»: она зашла в вагон с передней площадки, чего

делать было нельзя. Закрыв глаза, не реагируя на недовольство пассажиров, она пробралась до середины вагона и перевала дух. Вдруг раздался голос: «Гражданка, вы почему нарушаете правила?» Мама подняла глаза и онемела: перед ней стоял милиционер, да не простой, а какой-то офицер. И мама пошла на маленькую хитрость: «Sorry, I don't understand Russian» («Извините, я не понимаю по-русски»). Не моргнув глазом, милиционер ответил на прекрасном английском: «If you don't understand Russian, I'll explain it to you in English». («Если вы не понимаете по-русски, я объясню вам на английском»). Мама готова была провалиться сквозь землю, так ей было стыдно. Потом она говорила: «My God, he must have been the only militiaman in the Soviet Union who spoke English and he happened to be on that tram». («Господи, наверняка, это был единственный милиционер на весь Советский Союз, который говорил по-английски, и надо же ему было оказаться в том же трамвае»). Но милиционер оказался милейшим человеком, галантно проводил её до дома, и всю дорогу они оживлённо разговаривали. Оказалось, что в детстве он с отцом-дипломатом жил в Англии, оттуда и английский. С тех пор мама никогда больше не прибегала к таким уловкам.

Первой родилась моя старшая сестра Людмила. К тому времени мой отец, который был очень умным человеком, начал понемногу понимать, что происходило вокруг: шли аресты, люди пропадали. Надо что-то делать, решил он. Он предложил маме забрать её американский паспорт, который находился в органах для оформления советского гражданства, и вернуться в Америку вместе с дочкой. А он де как-нибудь выберется позже. Мама с трудом согласилась – она не хотела уезжать без него, но обратилась в органы за своим паспортом. «Я передумала, –

сказала она, – я хочу вернуться в Америку». В ту же секунду чиновник широко улыбнулся и протянул ей новенький паспорт: «Поздравляю вас, вы получили советское гражданство». Всё. Ловушка захлопнулась.

Жизнь, однако, продолжалась. Родители переехали в две комнаты коммунальной квартиры, где и жили до начала войны. К тому времени они оба преподавали английский в Институте иностранных языков в Москве. Когда началась война, они эвакуировались с институтом в Алма-Ату. Папу призвали на трудфронт на шахту в Караганде. Там были такие страшные условия, что он мечтал заболеть и умереть (он тогда не знал, что его ждёт впереди).

Нашу семью поселили в доме у казахов, жителей Алма-Аты, выделив угол в кухне. Я родилась в январе 1942. В честь будущей победы меня назвали Виктория.



Мои родители

Война закончилась, и мы все вернулись в Москву. Наши две комнаты в коммуналке были уже кем-то заняты, и родители не смогли получить их обратно. Семья поселилась в общежитии Института иностранных языков, где нам выделили комнату. В 1946 году родилась моя младшая сестра Жанна. Так мы и жили до страшной ночи в феврале 1948 года. В то время в стране шла новая волна арестов. «Такой-то передавал привет», это был принятый среди друзей шифр для сообщения информации об очередном аресте.

За папой пришли ночью. Я проснулась оттого, что в комнате зажгли свет. Я, конечно, ничего не понимала, но папа потом рассказывал, что, когда он поднял меня на руки, чтобы попрощаться, я плакала. Я не думаю, что это было сознательно. Мама рассказывала, какой это был кошмар. Она находилась в состоянии шока, не понимала, что нужно делать. Пытаясь собрать для папы какие-то вещи, она обратилась к нему по-английски. «Прекратите говорить на вашем американско-еврейском языке!» – рявкнул на неё военный. Папу увели. Мама осталась одна с тремя детьми: Люда, я и Жанна.

Вот тут начался ад. Сначала были хождения по мукам: мама пыталась узнать, что с папой. Они с Людой поч-

Окончание на с.27

Окончание. Начало на с.26

ти каждый день ходили в дом на площади Дзержинского (Лубянка), пока маме не сообщили, что папа осуждён как американский шпион по статье 58 на 20 лет. «Но он там погибнет, ему 52 года», – заплакала мама. «Ну что вы, – ответили ей, – он вернётся, и ему будет 72 года». В тот день Люда первый раз в жизни увидела маму плачущей. И это было страшно.

Каждый день теперь мама ждала ареста. Каждый вечер перед сном она напоминала Люде, что нужно сделать, если её арестуют: Люда должна была поступить в ремесленное училище, там предоставляли общежитие, меня должны были отправить к тётке в Алма-Ату, а Жанну должна была увезти к себе в деревню Марфа Ильинична, наша домработница.

Марфа Ильинична появилась у нас, когда родилась Жанна. Она была родом из зажиточной крестьянской семьи. Семью раскулачили, её родители и братья погибли. Она была необыкновенная женщина, с какой-то внутренней врождённой культурой. Она была очень набожным человеком, и мы с удовольствием справляли с ней все православные праздники. Такой пасхи, как у неё, я никогда больше ни у кого не ела.

Когда папу арестовали, мама сказала тётке Марфе, что не сможет ей больше платить, и спросила, что же делать дальше, т.к. Марфе Ильиничне некуда было идти. Марфа Ильинична сказала маме, что она пойдёт работать к другим людям, а жить, если мама не возражает, останется у нас и будет нам помогать. Так и решили. Она, действительно, очень нам помогала и стала просто незаменимым членом семьи. Она прожила у нас, пока не заболела раком и не уехала умирать к своей сестре в деревню. Мама потом ездила на её похороны в Пензенскую область, в село Старая Нявка.

Маму не арестовали, а уволили с работы как жену врага народа. Нас сразу выселили из комнаты, и какое-то время мы жили в коридоре общежития. Мама искала работу повсюду – и в Москве, и в других городах. Преподаватели были нужны, особенно, такого высокого уровня, как она, но, как только становились известны её обстоятельства, ей отказывали. Маме предлагали отречься от папы, и тогда всё будет хорошо: снова возьмут на работу, вернут комнату. Мама даже в страшном сне не могла себе это представить, как можно в такой ситуации бросить невинно осуждённого человека, своего мужа. Спасение пришло с совершенно неожиданной стороны. Маме кто-то посоветовал обратиться в профсоюз, что она и сделала. И ей помогли! В институт пришёл представитель профсоюза Министерства образования, провели собрание, и этот человек маму отстоял. Я до сих пор не могу понять, как в те годы повального беззакония работали какие-то общественные институты, например, профсоюз. Конечно, в первую очередь, имела значение личность самого человека (всегда в это упирается), который не побоялся вступить за жену «врага наро-



Вся наша семья. 1960 год.

да». И маму восстановили на работе. Её взяли обратно на чудовищных условиях – не на ставку, а на почасовую оплату. Это были мизерные деньги, и, чтобы что-нибудь заработать, мама преподавала с утра до ночи. В конце каждого учебного года её увольняли, чтобы не платить за отпуск, но всё-таки она работала.

Потрясающе проявляли себя некоторые люди в её окружении. Людмила Маслова, преподавательница института, иногда забегала к нам и оставляла еду – то яйца, то курицу. Андрей Алексеевич Попов, столяр в общежитии, простой мужик из деревни, всегда всё чинил у нас, сделал мне книжные полки и стол для занятий, и никогда не брал денег. Когда мама его спрашивала, сколько она ему должна, он неизменно отвечал: «Вот хозяин вернётся, тогда и рассчитаемся».

Мама никогда не жаловалась. Все, кто помнили её в то время, отмечали это. Она держалась с большим достоинством, всегда приветлива и доброжелательна со всеми. Искренне радовалась за людей, если у них происходило что-нибудь хорошее. В те годы, когда папа был в лагере, мама регулярно писала ему письма и отправляла посылки. Я до сих пор помню адрес: Коми АССР, Ухтинский район, пос. Инта.

Жизнь шла своим чередом. Ко всему приспосабливается человек. Мама работала, кормила, поила и одевала нас. С одеждой тоже не было особых проблем: я донашивала вещи моей старшей сестры Люды и иногда вещи моих подружек и считала это в порядке вещей. По мере того как я росла, мне, конечно, хотелось что-нибудь новенькое, своё. Мама к этой проблеме относилась легко. Когда я ей говорила, что не могу носить эту кофту, т.к. она «кусается», мама небрежно отвечала: «Кусай обратно». Когда пальто уже было невозможно носить, мама бодро говорила, что его ещё можно «переЦеловать».

Летом мы всегда ездили в пионерский лагерь на все три месяца. Хотя путёвки были относительно недорогие (месткомовские), деньги всё равно были нужны. Однажды, в конце учебного года, мама возвращалась домой с полученной зарплатой в сумке. Она ехала в автобусе, и какой-то него-

дья украл у неё все деньги. Она пришла домой вся в слезах, и это был первый раз, когда я её увидела плачущей. Она так рыдала, мне было страшно. Я помню эту сцену до сих пор.

После смерти Сталина, в марте 1953 года, положение в лагерях резко изменилось: убрали собак, сняли часовых с вышек, стали лучше обращаться с заключёнными. Люди снова начали писать прошения на пересмотр их дел. Папу привезли в Москву, на Лубянку, и стало ясно, что его скоро отпустят. Не помню, знала ли мама заранее, в какой точно день он придёт.

В общежитии мы жили на четвёртом этаже, каждый этаж заканчивался застеклённой площадкой. Окна выходили на наш двор, который хорошо просматривался до самых ворот. В одних из жней мама стояла и смотрела во двор. Вдруг она увидела папу, идущего по двору: «Walter, is that you?» («Вальтер, это ты?») – закричала она. Папа тут же отозвался: «Are you expecting somebody else?» («А ты ждёшь кого-нибудь другого?»). Своё замечательное чувство юмора он сохранил и в лагере.

А за полчаса до этого он вышел из массивных дверей Лубянки.

В первую минуту он не сообразил, где находится, в каком месте Москвы, и обратился к прохожему с вопросом. Тот, поняв, откуда папа вышел, в ужасе шарахнулся от него в другую сторону. Папа быстро сориентировался и пошёл домой – мы жили в 15 минутах ходьбы от Лубянки, в Петроверигском переулке.

А ещё раньше, офицер НКВД вручил маме справку о реабилитации, пожал руку и сказал: «Забудьте, если сможете».

Легко сказать – «забудьте». Когда в 1962 году вышла повесть А.Солженицына «Один день Ивана Денисовича», все ею зачитывались. Папа прочёл её перед сном и проснулся утром в полной уверенности, что он в лагере. Он опустил ноги на пол и сидел на кровати, не открывая глаз, как он всегда делал в лагере за несколько минут до подъёма. Потом открыл глаза и увидел, что он дома...

Офицер НКВД, вручивший маме справку о реабилитации и пообещавший, что факт его незаконного ареста и заключения никогда не помешает

папе в дальнейшей жизни и что он не должен нигде это упоминать, конечно, слукавил или сам тогда искренне верил в то, что говорил. Это маме мешало, и ему об этом напоминали всякий раз, когда он вынужден был обращаться в официальные органы. Ему ни разу не дали разрешения повидаться с родными за границей, он очень переживал из-за этого. Слава богу, в 1962 году приехал его брат из Израиля. Встреча была очень трогательной: они не виделись 50 лет.

Папа умер от рака поджелудочной железы в 1971 году, не дожив полутора месяцев до своего 75-летия. Умирал он тяжело. Очень часто мама вызывала неотложку, такие сильные у него были боли.

За год до этого ему сделали операцию, что называется, разрезали и зашили. В день операции мама сказала нам, что операция прошла успешно. Мы шумно радовались, веселились. Мама, по-видимому, не сказала нам сразу правду, потому что боялась, что не сумеем мы скрыть от папы наших эмоций. А когда мы через несколько дней узнали истинное положение дел, то ещё раз были потрясены силой её духа.

В 1962 году я вышла замуж. Мама говорила про меня: «Мой Викичка выходит замуж. Он, конечно, ещё очень молодой, но жених очень хороший». И, действительно, у мамы с Джозефом были очень хорошие отношения, что не мешало им постоянно вести политические и идеологические споры. Мама говорила о Джозефе почти с придыханием: «У меня такой хороший зят!» «Они живут, как два голубца» – так она описывала мою с Джозефом жизнь.

Мама была весёлым человеком, любила, как она говорила, «жажигат жизнь». Она любила ходить в гости и приглашать друзей к себе. Иногда она произносила тосты. Её любимый торт был «Чарлздэйка» («Чародейка»). Часто, даже уже в довольно преклонном возрасте, она любила танцевать, кокетливо приподнимая юбку, изящно и весело дрыгая ножками.

Вот такая была наша мама. Наши дети, конечно, тоже её любили. Вот что о ней недавно написал её внук Лёня:

«Another nice day» («Ещё один хороший день»), как сказала бы наша бабушка. Хочется сказать, что она любила жизнь. Но что-то в этой фразе не так. Скорее, у неё были силы жить. Силы и желание поддерживать порядок, не изменять привычкам, делать то, что нужно. Я не помню, чтобы бабушка была в плохом настроении. Помню прямую спину, а плохого настроения – нет. О чем она думала? Была ли счастлива?

Может быть, за неделю до её смерти я был у неё в больнице. Она лежала и пыталась читать статью из «Коммерсанта» про какого-то русского генерала, который уже больше года находился в коме после жуткого ранения в Чечне. Бабушка переживала за него».

Я хочу верить, что мама была счастлива. Она прожила очень достойную и долгую жизнь и умерла в 92 года.

Нокдим, 2015 год.



ЯКОВ КРИЧИНИВКЕР

1923 – 2017



С глубокой скорбью восприняли мы известие о кончине

Якова Кричинивкера,

многолетнего жильца нашего дома.

Он был жизнерадостным, общительным человеком, с неиссякаемым чувством юмора, пользовался большим уважением окружающих его людей.

Яков был преданным семьянином, любящим отцом, дедушкой и прадедушкой.

Приносим искреннее соболезнование сыну Марку с женой Мусей, дочери Марии с мужем Семеном, внуку Алексу с женой Алисой, внуку Игорю с женой Даной, внуку Диме с женой Ирой, внучке Ореане с мужем Джо (Джо), правнукам.

**Светлая память о Якове
сохранится в наших сердцах.**

Друзья, соседи по дому «Шалом-Арбор»



ВНИМАНИЮ ВЫХОДЦЕВ ИЗ МОЛДАВИИ!

Осуществляем уход
за местами захоронений в г. Кишиневе и г. Оргееве.

Контактное лицо - Павел Туев; Skype: pavel.tuev
(+373) 79 415 654

Мы гарантируем:

- Широкий спектр услуг
- Индивидуальный подход
- Официальный контракт
- Ежемесячную отчетность
- Постоянную связь с клиентом
- Доступные цены
- Лучшее качество услуг

Мы предлагаем годовой пакет, в который входит:

- Регулярная уборка могилы и прилегающей территории 2 раз в месяц
- Влажная уборка
- Обновление надписи
- Зажигание поминальной свечи в годовщину смерти
- Возложение цветов, камней в годовщину смерти.
- Электронная рассылка фотографий могилы 1 раз в месяц

Стоимость - 50 долл. в год

При заключении контракта на уход за 5-ю и более могилами предоставляются скидки!

Дополнительные услуги:

- Ремонт памятников любой сложности
- Изготовление и установка новых памятников

Наша компания предлагает новый, современный и уникальный сервис

ВИРТУАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА.

Видео- и аудио трансляция в реальном времени по сети интернет.

Мы предлагаем различные виды посещения:

- Виртуальное посещение кладбища и могил ваших близких.
- Виртуальное посещение захоронений в памятный для вас день с возложением цветов, камней и зажиганием поминальной свечи.
- ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЛИГИОЗНОЙ СЛУЖБЫ НА КЛАДБИЩЕ ПРИ ВАШЕМ УСЛОВНОМ ПРИСУТСТВИИ.

Наша компания предоставляет очень доступные цены

БЕСПЛАТНО осуществляем физический поиск захоронений.
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ ПОЗАБОТИТЬСЯ О ПАМЯТИ ВАШИХ БЛИЗКИХ!

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство

(215) 942-4700



Юрий Гопштейн

Активный член филладельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основанной компанией Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

- Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

- Доступностью цен
- Удобством оплаты
- Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий придет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

ЯКОВ ЛЕСНОВСКИЙ



Ушел из жизни наш старейший ветеран
Великой Отечественной войны

Яков Лесновский,

орденоносец, стойкий, мужественный человек,
чья жизнь была примером для молодых.

Он прожил на свете более 100 лет,
оставался добрым и приветливым,
был прекрасным семьянином и надежным другом,
который всегда спешил на помощь любому,
кто в этой помощи нуждался.

В своей долгой жизни Якову пришлось
претерпеть много тяжких испытаний,
но они не сломили
этого гордого, сильного человека.

Выражаем глубокое соболезнование
родным и близким Якова.

Пусть Господь даст им силы
перенести это горе.

Память о Яше Лесновском
навсегда останется в наших сердцах.

Посетители
Дневногo Санатория на Реннард



Goldsteins *Rosenberg's*
Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.

В случае необходимости обеспечиваем транспортом
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем штате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем
распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально
предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это
планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется
слишком рассудочным, практичным; им
не хочется думать о печальном уходе
близких заранее.

И лишь когда приходит
неизбежное, и они стал-
киваются с необходи-
мостью разного рода
переговоров в тот момент,
когда им этого меньше всего
хотелось бы, они сознают
ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам
Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому,
чтобы получить бесплатную конфиденциальную
консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

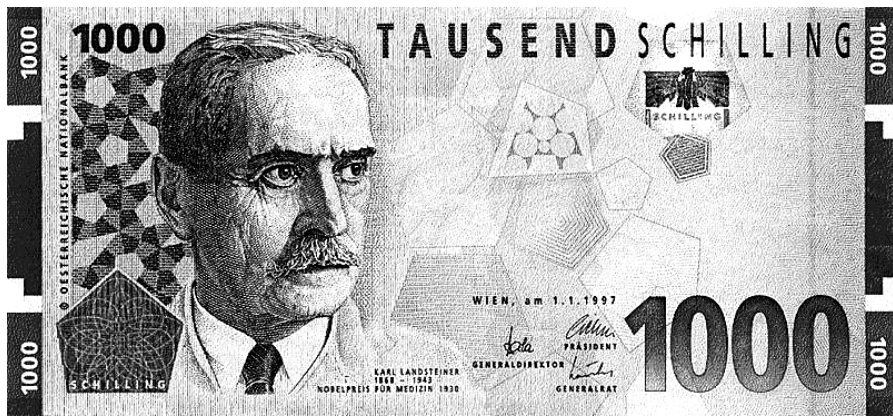
(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



Окончание. Начало на с.12

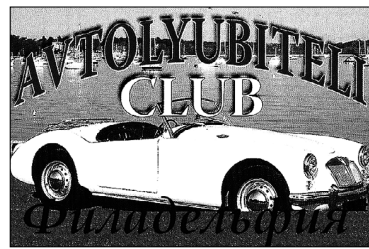
Получив в 1911 году заслуженное звание профессора в Венском университете, он женился, а после поражения Австро-Венгрии в Первой мировой войне и последовавшими за этим разрухой и голодом он переехал в Нидерланды. Продолжив научную деятельность и опубликовав за три года двенадцать статей, в 1923 году он получил приглашение от Рокфеллеровского института медицинских исследований в Нью-Йорке. Прибыв туда с семьей и организовав лабораторию иммунохимии, он продолжил исследования. И спустя семь лет получил Нобелевскую премию по физиологии и медицине «за открытие групп крови человека», сделанное им за три десятилетия до этого.

А еще через десять лет, в 1940

году, он открыл и резус-фактор крови. И вновь в открытии не заметили первоначально никакого практического значения. Лишь через год установили совпадение, объяснившее причину тяжелого заболевания у новорожденных в случае разных резус-факторов родителей. Найдя причину, нашли и решение, спасающее жизни малышей и сегодня.

Сам же Ландштейнер в последние годы жизни пытался спасти свою жену, страдавшую раком, и полностью посвятил себя исследованиям в области онкологии. Говорят, что движимый этой целью, он все время проводил в лаборатории. Там же, на рабочем месте, у него и случился обширный инфаркт. А через два дня, 26 июня 1943 года, Карл Ландштейнер скончался.

Алексей Викторов,
Jewish.Ru



В среду, 28 июня 2017 г.,
в 5 час. веч.

КЛУБ «АВТОЛЮБИТЕЛЬ»

приглашает членов Клуба на очередное собрание.

Повестка дня:

1. Выступление адвоката МАРИНЫ КАЦ.
2. Вопросы технического состояния транспортных средств.
3. Занятия группы по изучению правил дорожного движения. (преподаватель – Анатолий СТЕПАКОВ).

ВНИМАНИЕ!

Проводятся занятия для получения сертификата на АВТОМОБИЛЬНУЮ СТРАХОВКУ С 10% СКИДКОЙ.

Собрания проводятся
В KleinLife (10100 Jamison Ave.)
Аудитория № 203

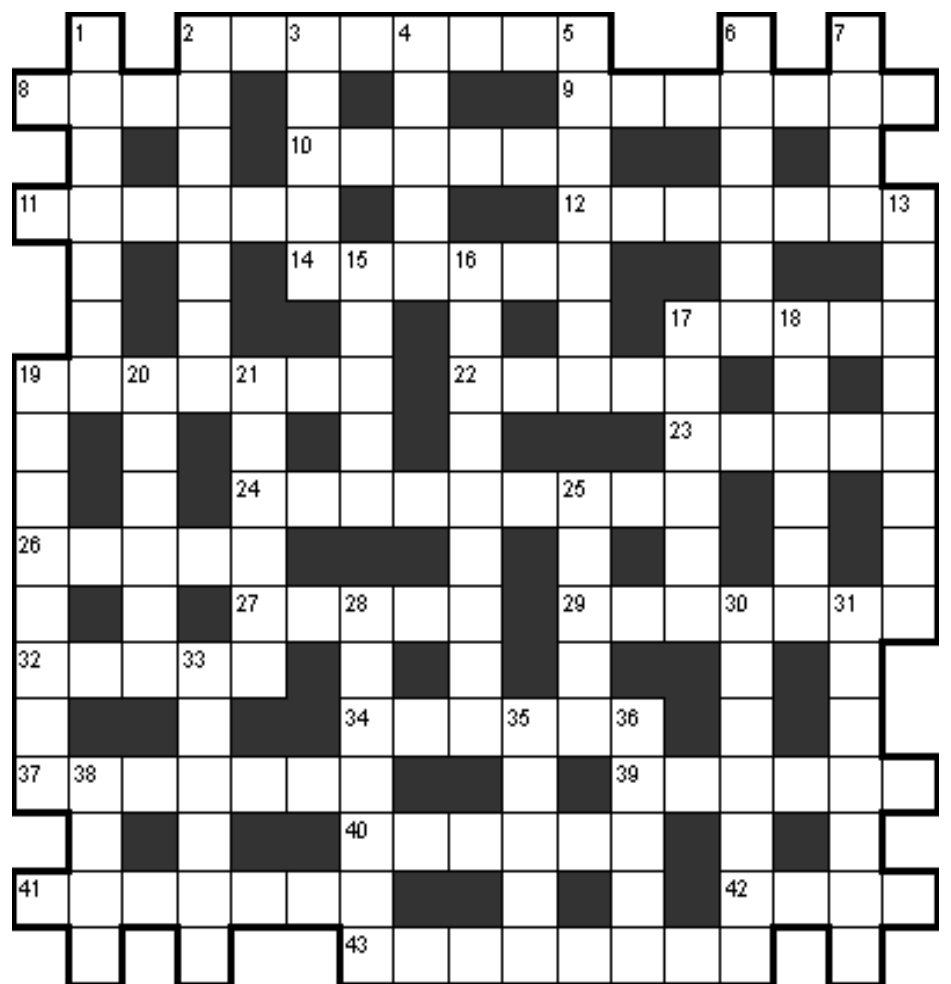
Справки по тел.
215-671-8894 и 215-342-6618.

Президент Клуба Михаил Ланда,
Секретарь Клуба Римма Бочкова.

КРОССВОРД

По горизонтали: 2. В иудаизме место учения и молитвы. 8. Белое щелочное кристаллическое вещество. 9. Электрически нейтральная элементарная частица. 10. Цветник. 11. Путь следования, маршрут. 12. Научная профессия. 14. Строение с внутренним пространством, используемым людьми. 17. Французский физик XIX века. 19. Группа, отряд, созданные с какой-либо целью. 22. Исполнение чего-нибудь в определённый промежуток времени без перерыва. 23. Мелкий мягкий душистый порошок, накладываемый на лицо. 24. Пробоина. 26. Кольцеобразный коралловый остров. 27. Химический элемент, металл. 29. Система условных письменных обозначений чего-нибудь. 32. Многолетнее растение, из сока которого готовят напиток пульке. 34. Разговор между двумя или несколькими лицами. 37. Светящееся небесное тело. 39. Крайнее усердие. 40. Водное ралли. 41. Сумчатое австралийское животное. 42. Атмосферное явление. 43. Воинское подразделение.

По вертикали: 1. Склон горы или холма. 2. Умышленно недобросовестное выполнение работы. 3. Распоряжение. 4. Куча. 5. Отлучение от церкви. 6. Усиленное питание сельскохозяйственных животных. 7. Спортивная командная игра в мяч верхом на лошадях. 13. Определённая стадия в развитии общества. 15. Состояние приятного возбуждения. 16. Регулирование звучания музыкального инструмента. 17. Точка зрения, с которой рассматривается какое-либо явление. 18. Бесчестный человек. 19. Упадок, культурный регресс. 20. Возможная опасность. 21. Тонкий металлический заострённый стержень с ушком для вдевания нити. 25. Бальный танец. 28. Род кирки, топора. 30. Паяц, шут. 31. Неизрасходованный остаток. 33. Артель рыбаков. 35. Стебель выходящего растения. 36. Плоская часть поверхности геометрического тела. 38. Стальной проволочный трос, с помощью которого буксируется трал.



По горизонтали: 2. Синагора. 8. Сода. 9. Нейтрон. 10. Клумба. 11. Дюпора. 12. Философ. 14. Зда-
ние. 17. Ампер. 19. Дружина. 22. Саян. 23. Пудра. 24. Ответствие. 26. Атом. 27. Кальций. 29. Нотация.
32. Агава. 34. Диалог. 37. Светило. 39. Рвение. 40. Редута. 41. Кенгуру. 42. Иней. 43. Батальон.
По вертикали: 1. Косогор. 2. Саботаж. 3. Наказ. 4. Грота. 5. Анафема. 6. Откорм. 7. Погода. 13.
Формация. 15. Драйв. 16. Настройка. 17. Аспект. 18. Подлец. 19. Декаданс. 20. Угроза. 21. Иронка.
25. Танго. 28. Леопард. 30. Артекин. 31. Излишек. 33. Батага. 35. Лиана. 36. Грань. 38. Ваер.

ОТВЕТЫ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876



Новая Надежда!

Наш девиз: Всегда и во всем быть первыми!!!

Обеспечить комфорт, домашнюю обстановку, интересные развлекательные программы: клуб караоке, класс йоги, хор “Новая Надежда”, компьютерный и английский класс, экскурсии и прогулки, посещение театров и, конечно же, приобретение новых друзей.

Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу, и Вы нуждаетесь в переводчике, мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а также индивидуальные водители к Вашим услугам!

Только в Новой Надежде **трехразовое** питание, великолепный разнообразный завтрак, очень вкусный домашний обед - расширенное меню: на Ваш выбор несколько наименований первых и вторых блюд. Соки, фрукты, десерт всегда на Вашем столе. А что у нас еще?

Приходите, Вы будете приятно удивлены!!!

Если у Вас нет программы, и вы хотите посещать наш центр, приходите или позвоните нам. Мы расскажем и поможем заполнить документы, чтобы Вы могли посещать наш центр.

Для наших посетителей: **Мы всегда рады помочь ВАМ во всем!**

Только в Новой Надежде проходит такой праздник как **FAMILY DAY!**

Для нас стало традицией собираться вместе с нашими посетителями, их детьми и внуками. Как всегда, мы замечательно провели день. Мы - настоящая **семья! Наши** дети и внуки показали, какие они талантливые. Было много веселья и прекрасное угощение.

Для нас очень важно общаться и дружить не только с вами, но и с вашими семьями, потому что мы работаем и живем для вас и хотим, чтобы ваша жизнь была насыщенной и интересной!

Позвоните нам. Мы приедем за вами в любое удобное для вас время. Вы проведете с нами день и поймете, что с нами комфортно, уютно, весело и это правильный выбор!



ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ по адресу: **10750 Bustleton Ave., Philadelphia PA 19116**

За подробной информацией звоните по телефону **215-698-2876**

**Приглашаем вас
в новый
Дневной Центр
«New Age»!**



ВАС ЖДУТ:

- Уютные комнаты
- Семейная атмосфера
- Сбалансированное питание
- Занятия с профессиональным психологом по стимулированию памяти и позитивной жизненной энергии
- Уроки английского языка и компьютерные классы
- Консультации медсестры и социального работника
- Разнообразная культурная программа и занятия по интересам (бильярд, рисование, вокал, караоке и др.)
- Физиотерапевтические процедуры с профессиональным инструктором
- Поездки в парк, магазины и др.

**Обеспечиваем
транспортом**

**Приходите в наш Центр,
и мы станем вашей семьей!**

Пожалуйста, оставьте ваше
сообщение, имя и номер телефона,
и мы вам обязательно перезвоним.

215-944-0104



MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

**НОВЫХ
клиентов ожидает
сюрприз
Ждем Вас!**

**МЫ ПРЕДОСТАВИМ
ВАМ ТРАНСПОРТ
В НАШ ОФИС**

А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ
на плазе рядом с
Natalie Flowers
на пересечении
Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

215-677-3100
716 Red Lion Rd., Phila, PA 19115

**КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ
"ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"**

см. стр. 19

Golden Age Care

**VitaCare
Home Health Agency**

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



PAS

Personal Assistance Services -
это программа, позволяющая
вам помогать родственникам
и близким пожилым людям



Новая программа штата Пенсильвания предоставляет вам возможность ухаживать за пожилыми родственниками и близкими людьми, которые нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о родных и близких продлит им жизнь и укрепит семьи. Эта помощь включает в себя приготовление пищи, купание, лёгкую уборку, покупки.

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

215-953-9225